

操作说明书

MillMaster® TOP

Loepfe Brothers Ltd.
Kastellstrasse 10
8623 Wetzikon / Switzerland

电话: +41 43 488 11 11
传真: +41 43 488 11 00
电子邮件: service@loepfe.com
互联网 www.loepfe.com

文件名称: MillMaster TOP 操作说明书
版本语言: 中文

本说明书受版权保护。

除了内部使用外，如果没有得到Loepfe Brothers Ltd.公司的书面授权，不得给与第三方，或以任何方式复制、利用或告知他人本说明书的全文或部分内容。

MillMaster是Loepfe Brothers Ltd.公司在瑞士以及其它国家的注册商标。

Copyright © 2019 Loepfe Brothers Ltd., Switzerland

目录

1	概论	7
1.1	本文档说明	7
1.2	适用范围	7
1.3	阅读对象	7
1.4	提示	7
2	安全	8
2.1	按照合同使用	8
2.2	安全和警告说明	8
2.3	符号解释	8
2.4	专业人员	9
3	产品和功能	10
3.1	产品说明	10
3.2	交货内容	10
3.3	选项	10
4	安装	12
4.1	前提条件	12
4.2	网络拓扑	14
4.2.1	带一个IP地址的网络	14
4.2.2	带多个不同IP地址的网络	15
4.2.3	通过路由器连接网络	16
4.2.4	通过VPN连接网络	17
4.3	配置中央单元并与网络连接	18
4.3.1	IP地址	18
4.3.2	LZE-V	19
4.3.3	LZE-III	21
4.3.4	LZE-II	23
4.3.5	Informator Schlafhorst AC5/ACX5/AC6	26
4.3.6	Informator Schlafhorst AC338	29
4.3.7	Informator Schlafhorst < 序列号7000	29
4.3.8	Informator Schlafhorst > 序列号7000	33
4.4	连接局域网和测试连接	35
4.5	配置服务器	36
4.5.1	改动BIOS中的设定	36
4.5.2	改变服务器名称	36
4.5.3	改动网络卡属性	37
4.6	安装软件MillMaster TOP	40
4.6.1	安装前提条件	40
4.6.2	安装	40
4.6.3	安装到其它的用户机计算机上	42
4.6.4	安装MillMaster TOP Client	43

5	操作	44
5.1	操作理念	44
5.1.1	操作界面	44
5.1.2	数据过滤器和编辑窗口	51
5.2	试车	55
5.2.1	启动软件和配置	55
5.2.2	调整MillMaster (Server TOP)	55
5.2.3	启用许可证和选项	56
5.2.4	添加使用者	56
5.2.5	调整组群基本设定	58
5.2.6	调整报表	59
5.2.7	添加和编辑班别工作表	61
5.2.8	连接和添加机器	61
5.2.9	软件升级 (update)	64
5.3	操作	64
5.3.1	数据	65
5.3.2	分析	70
5.3.3	趋势	73
5.3.4	管理	78
5.3.5	系统	93
6	服务	99
6.1	支持	99

1 概论

1.1 本文档说明

本操作说明书帮助您安全高效地使用MillMaster TOP。



当有不明确或不确信的地方，为了保险起见，请您与供货厂商联系，商讨。

在MillMaster TOP试车前，必须仔细阅读并懂得本操作说明书的全部内容。
本操作说明书是MillMaster TOP的一部分，必须放置在距仪器近，并且随时都可以容易拿取的地方。

1.2 适用范围

本文档适用于：
软件MillMaster TOP

1.3 阅读对象

本文档仅供专业人员使用。其中说明的阅读对象是经过生产厂家培训的专业人员。这些说明不能取代产品培训。

1.4 提示

信息符号



该符号表示向使用者提供附加信息。

文档插图



本操作说明书中的操作界面图（屏幕图）只是示意图，它们不真正表示有关数据。

2 安全

2.1 按照合同使用

本软件只是处理和管理与精纺机中央单元连接的清纱器数据用系统。其它或超出预定用途的应用都属于不按合同使用。Loepfe Brothers Ltd. 公司对由此造成的损坏不承担任何责任。

2.2 安全和警告说明

安全和警告说明提醒可能出现的危险，以带有信号词的符号来标示，从中可以看出其危险程度。

	⚠ 危险 表示有一个临近的危险情况，将造成人员死亡或重伤。
	⚠ 警告 表示有一个可能的危险情况，能够造成人员死亡或重伤。
	⚠ 注意 表示有一个临近的危险情况，能够造成人员轻微伤害。
	说明 表示有一个可能的危险情况，能够造成财物损失。

2.3 符号解释

警告标志

	一般警告标志
	触电警告标志

2.4 专业人员

仪器和软件生产厂家如下定义专业人员：

- «领导»
 - 领导必须有能力和带领操作者进行操作并允许在仪器和软件上进行配置。
- «电气安装技师»
 - 电气安装技师负责安装仪器及其联网。他是受过训练的合格电气技术人员。他通晓电气技术安全规章和条例。
- «服务技术人员»
 - 服务技术人员负责仪器和软件的保养和维护。他是Loepfe公司经过相应培训的合格员工或是由Loepfe公司明确指定进行这一工作的人。
- «网络管理员»
 - 网络管理员负责仪器和软件的计算机联网。他是受过训练的合格IT网络技术人员。他拥有当前网络管理员权限

3 产品和功能

3.1 产品说明

本软件是处理和管理数据系统，它与中央单元LZE和机器相连，并周期性进行同步。输入数据后，可以显示和处理中央单元LZE汇集的全部数据，并进行比较和存档。

3.2 交货内容

交货内容包括以下组件：1 MillMaster TOP

3.3 选项

它可以使用以下选项进行扩展：

选项	简要说明	交叉参考
采集数据	连接的机器数	—
收集数据， 可达7200锭	从1440锭扩展到最多7200锭	—
Lab趋势	扩展趋势分析的时间区	Lab趋势（选项） [▶ 76]
计划板	计划生产和直接生产控制	计划板（选项） [▶ 92]
清纱器助手	模拟将可能出现的切纱	—
纱疵图	分级矩阵中已有的具体纱疵图	—
报表配置器	配置报表	调整报表 [▶ 59]
更多的用户机， 最多5台	可扩展到8个工作岗位	—
数据库接口	从数据库PostgreSQL中抽取生产和质量数据	—

表 1: MillMaster TOP选项

选项码

激活一项许可证或选项时需要一个选项码。

需要使用电子邮件向service@loepfe.com索取选项码。需要以下信息。

- 对连接中央单元LZE-II或LZE-III的机器来说，要给出所连接的机器的全部MAC地址。
- 对使用Informer的机器来说，要给出所有机器的序列号。
- 对连接中央单元LZE-V的机器来说，不需要选项码。可以使用软件添加机器连接和添加机器 [▶ 61]。

4 安装

4.1 前提条件

服务器	
64 Bit操作系统	Windows 10 建议使用英语版或带Multilingual User Interface (MUI) Package的Windows
处理器	Intel Core i5, ≥ 4th Gen; 建议i7*, ≥ 4th Gen
工作存储器	≥ 16 GB RAM
硬盘存储器	≥ 500 GB SSD
互联网接口 (以太网)	LAN 100/1000 Mbit/s
接口	USB
不间断电源 (UPS)	建议
屏幕	最小24英寸
屏幕分辨率	最小1366 x 768 Pixel
用户机计算机	
64 Bit操作系统	Windows 10
处理器	Intel Core i5, ≥ 4th Gen
工作存储器	≥ 8 GB RAM
硬盘存储器	≥ 250 GB HDD
互联网接口 (以太网)	LAN 100/1000 Mbit/s
接口	USB
屏幕对角线	最小24英寸
屏幕分辨率	最小1366 x 768 Pixel
软件 (要求)	
.Net Framework 4.X.X	如果还没有安装该软件, 则将在安装过程中进行安装。
PostgreSQL	如果还没有安装该软件, 则将在安装过程中进行安装。
Internet Explorer 11	
GoToAssist	

移动仪器(选项)	建议使用的浏览器
智能手机和平板电脑	– Firefox ≥ 35.0 – Internet Explorer ≥ 9.0 – Safari ≥ 8.0 – Google Chrome ≥ 42.0 – Chromium ≥ 44.0 – Opera ≥ 25.0
互联网接口	
以太网电缆	切勿使用无屏蔽UTP电缆! Cat-5e, 带屏蔽, STP *** Cat-6A, 带屏蔽, STP *** Cat-7*, 带屏蔽, STP ***
长度	≤ 100 m
交换机	最多4台
跳线	Cat-6A, 带屏蔽, STP ***
长度	≤ 10 m
交换机	1000 Mbit/s (千兆以太网交换机)
路由器 (选项)	1000 Mbit/s (千兆以太网路由器)
互联网	持续连接
支持	
端口	可访问: TCP: 80、443、8200 UDP: 53、514、1853、8200
说明	
* 我们建议使用该版本。	
** 我们建议安装英文版操作系统, 以便技术支持人员在提供支持时能够切换语言。	
*** 根据标准IEEE 803.3、EN 50288-2-1:2013	

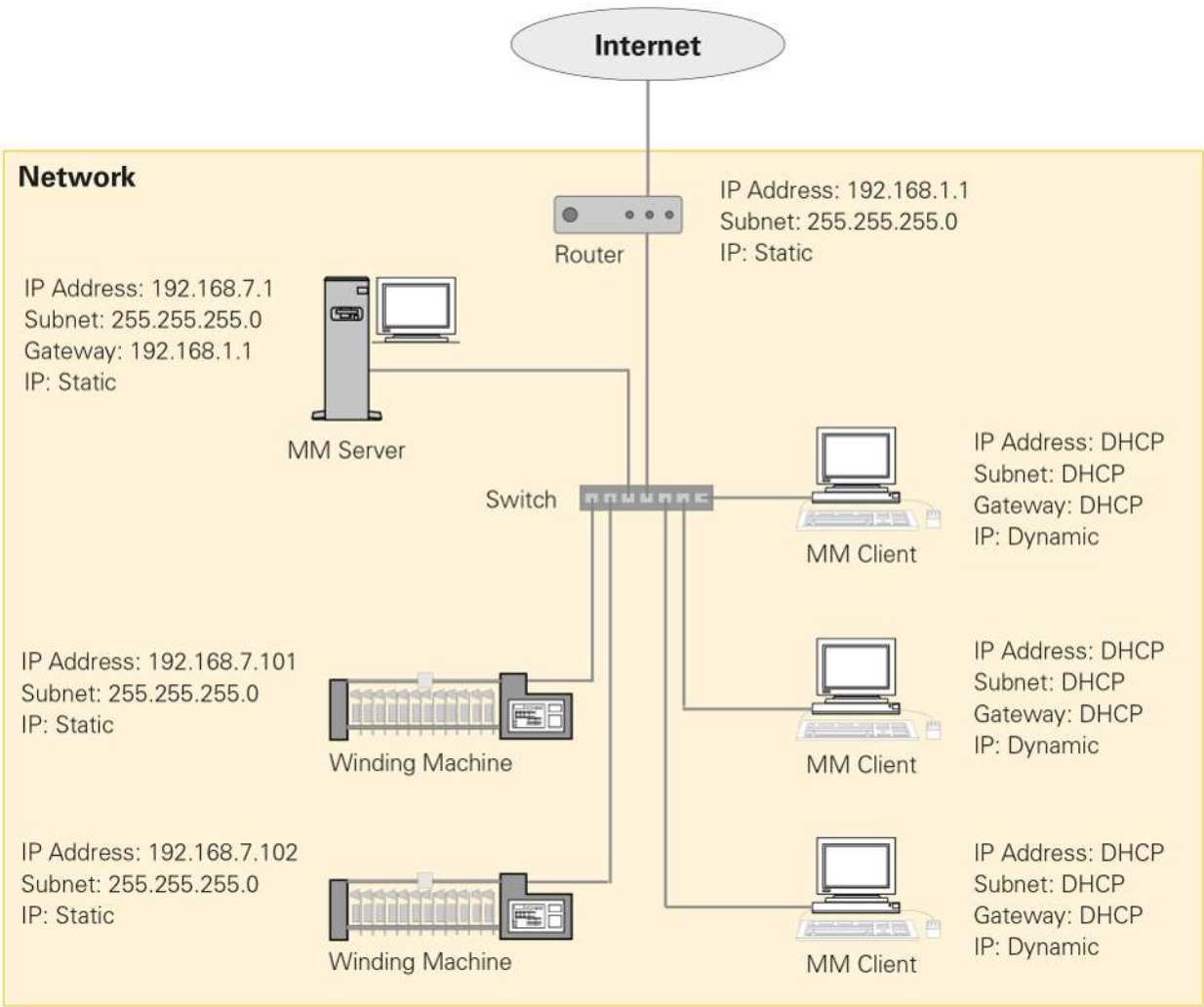
4.2 网络拓扑

在本章中介绍网络连接示例。



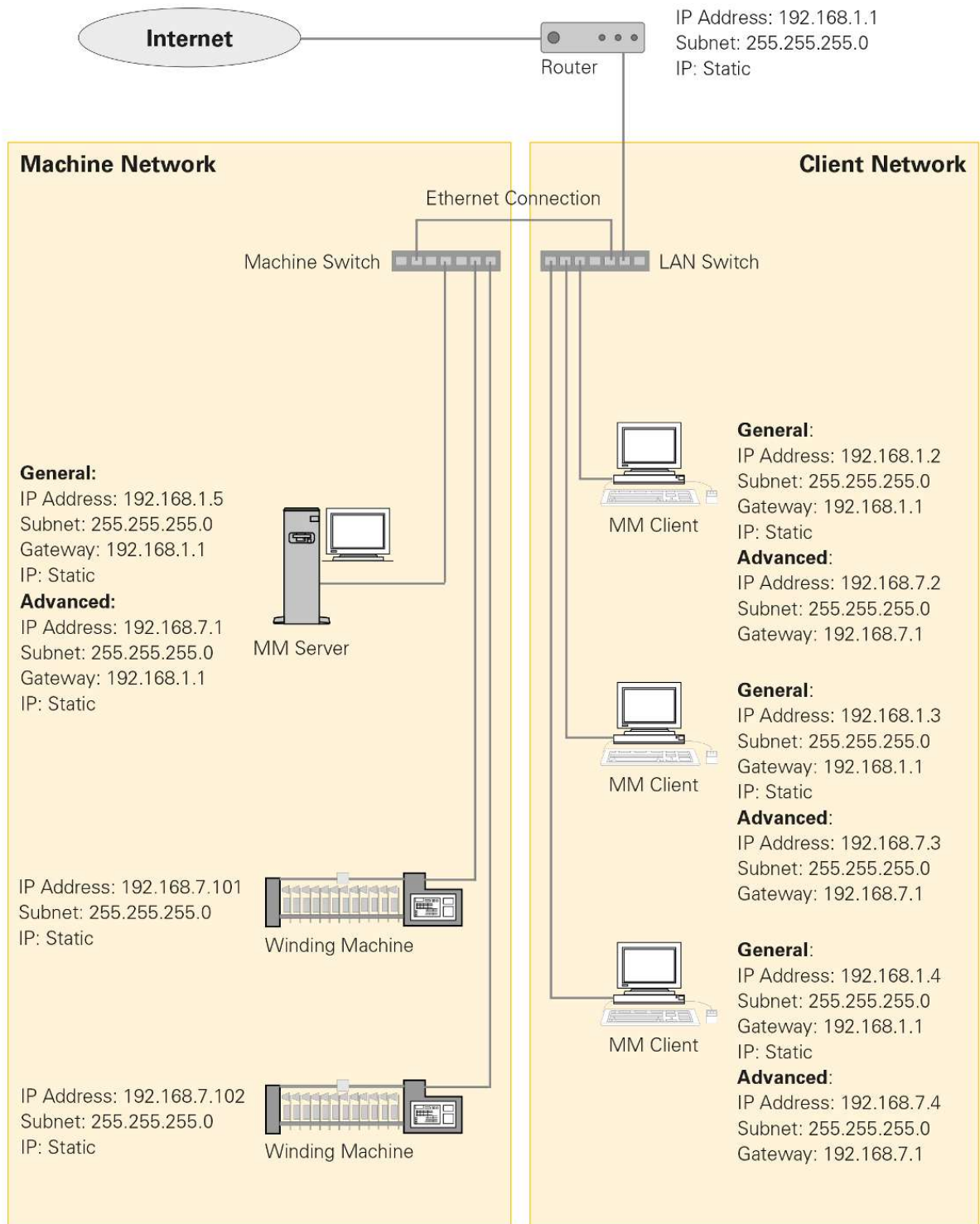
为了在网络中建立正确和无故障连接，只应使用“带屏蔽”类电缆（STP）。

4.2.1 带一个IP地址的网络



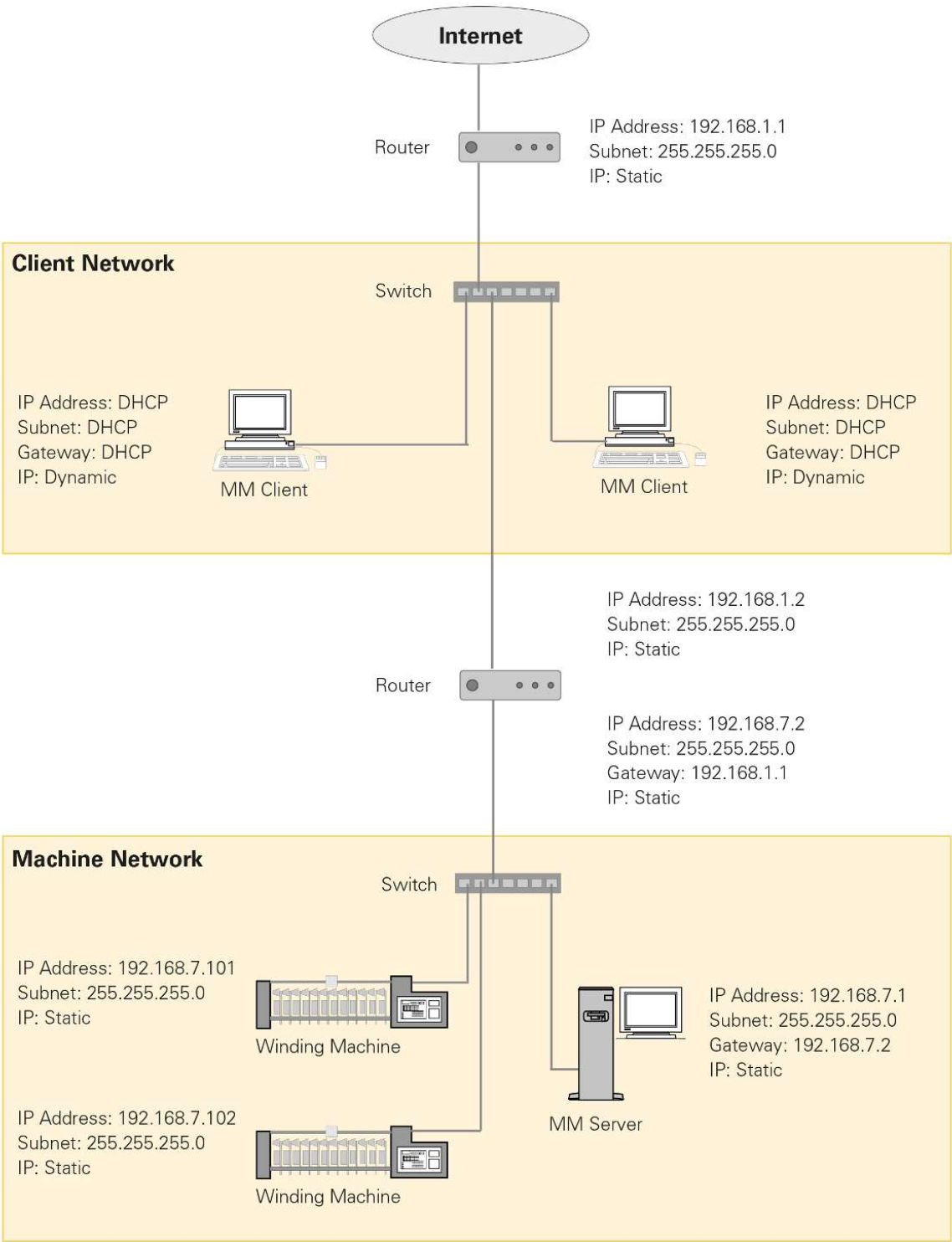
4.2.2 带多个不同IP地址的网络

机器网络和用户机网络通过连接两台交换机进行连接。在软件中通过VNC连接时，需要一个静态（固定）IP地址。



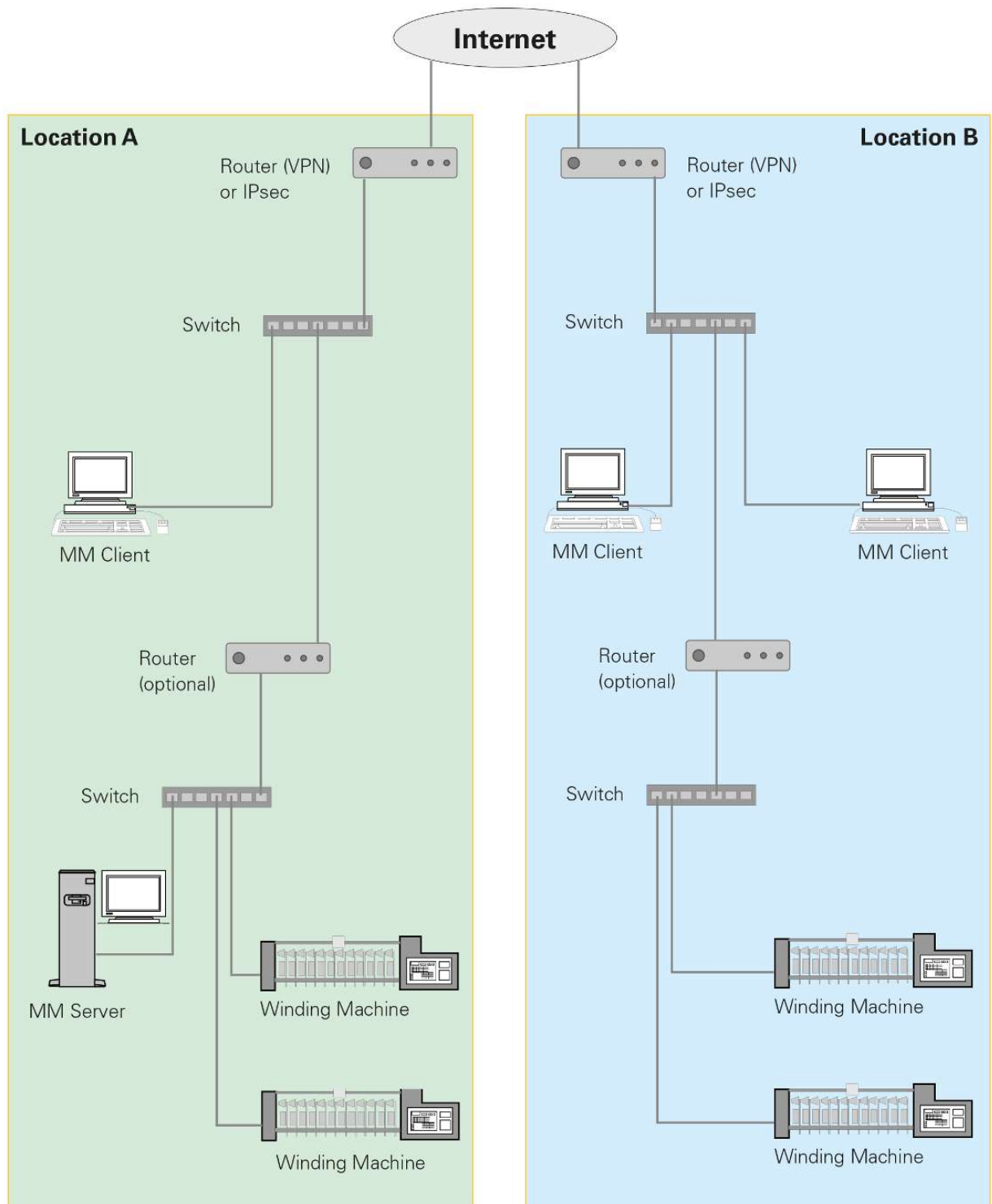
4.2.3 通过路由器连接网络

机器网络和用户机网络通过路由器进行连接。



4.2.4 通过VPN连接网络

机器网络和用户机网络通过两台路由器使用VPN进行连接。当两个独立的网络相互连接时，将使用该连接。



4.3 配置中央单元并与网络连接

在本章中讲述与网络的不同连接方式及其需要的中央单元和Informator配置。

软件可以和以下中央单元和机器的Informator连接：

- 中央单元：LZE-I、LZE-II、LZE-III和LZE-V
- 机器型号：Informator Schlafhorst AC 338和Schlafhorst Oerlikon AC5、ACX5和AC6

配置和联网的前提条件

- 已有电缆RJ-45。
- 规划电缆RJ-45的长度时，要至少多出0.5米。
- 电缆RJ-45已经铺设在一个电缆通道或一个预定的设施中。
- 电缆RJ-45没有和带电压电缆一起铺设在同一电缆通道中。

4.3.1 IP地址

在本章中给出络筒机可以连接的IP地址和子网掩码的建议和示例。

号码	机器名称	IP地址	子网掩码	主机名称	LZE型号	清纱器型号	锭子
计算机	MillMaster	192.168.7.1	255.255.255.0				
01	络筒机1	192.168.7.101	255.255.255.0				
02	络筒机2	192.168.7.102	255.255.255.0				
备注：							

表 2: IP地址和子网掩码示例

此外还有以下局域IP地址范围可用，在互联网中不能访问它们，从而软件可以使用。

IP地址
10.0.0.0 – 10.255.255.255
172.16.0.0 – 172.31.255.255
192.168.0.0 – 192.168.255.255

表 3: 附加IP地址示例

4.3.2 LZE-V

LZE-V与用户机计算机连接



 **危险**

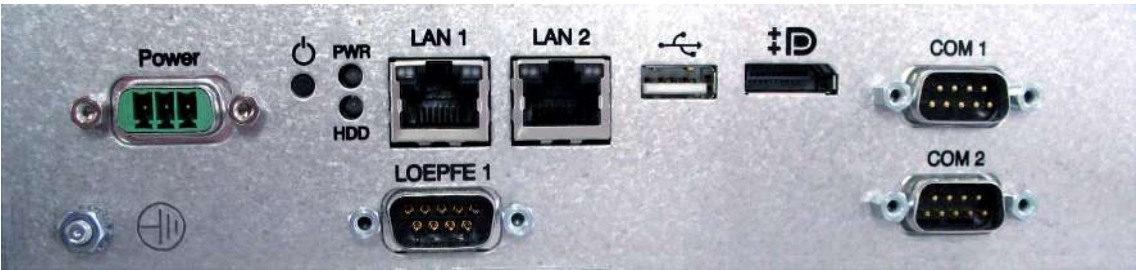
触电危险

触及带电部件和电气接头会造成身体严重受伤，甚至死亡。

- ▶ 在进行保养或修理工作之前，先给仪器断开电源。
- ▶ 在取下护盖或打开侧壁之前，先给仪器断开电源。

✓ 使用192.168.1.200作为标准IP地址（缺省值）。

- 1. 使用电缆RJ-45连接用户机计算机和接口LAN 2。
⇒ 软件和中央单元LZE-V已经连接。



LZE-V背面

配置网络设定

前提条件

- ✓ LZE-V已经启动。
 - 1. 打开**设定\机器\基本设定**。
 - 2. 点击 。
⇒ 出现登录。
 - 3. 输入使用者名称（领导）和密码。
 - 4. 点击  来调整配置。
 - 5. 机器名称：输入机器名称。
 - 6. MillMaster Link：选择“开”。
 - 7. 使用  确认。
- ⇒ 存储设定。

Base Settings

Machine Type

Schlafhorst ACX5/AC6

Machine Name

MA01

MillMaster Link

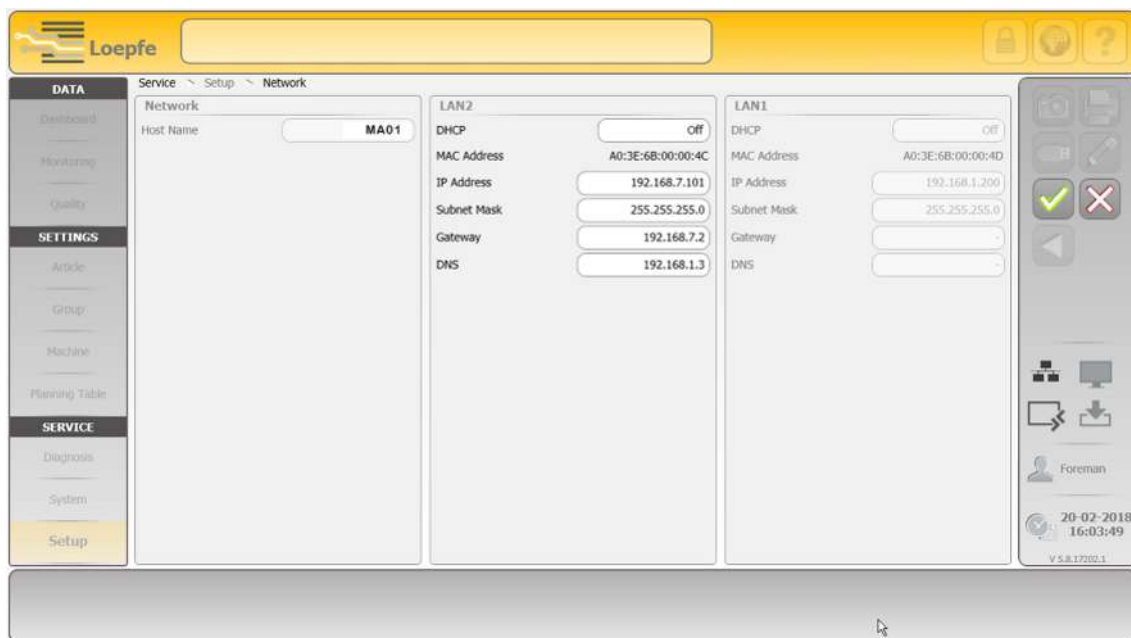
On



主机名称要注意以下条件:

- 最多8个字符, 没有空格
- 使用字符A-Z、a-z和数字1-9
- 第1个字符总是一个字母。
- 主机名称和机器名称可以相同

1. 打开服务\设定\网络。
2. 点击 。
 - ⇒ 出现登录。
3. 输入使用者名称（服务）和密码。
4. 点击 来修调配置。
5. 选择标签«网络»。
6. 主机名称: 输入主机名称, 例如MA01。
7. 选择标签«LAN2»。
8. DHCP: 选择“关”。
9. IP地址: 输入IP地址。
10. 子网掩码: 输入子网掩码, 例如从表IP地址 [► 18]中。
11. 网关: 输入网关IP地址。
12. DNS: 输入DNS的IP地址。
13. 标签«LAN 1»: 除了SAVIO的机器外, 不改动。
14. 使用 确认。
 - ⇒ 存储设定。
 - ⇒ 软件重新启动。



服务/设定/网络的设定

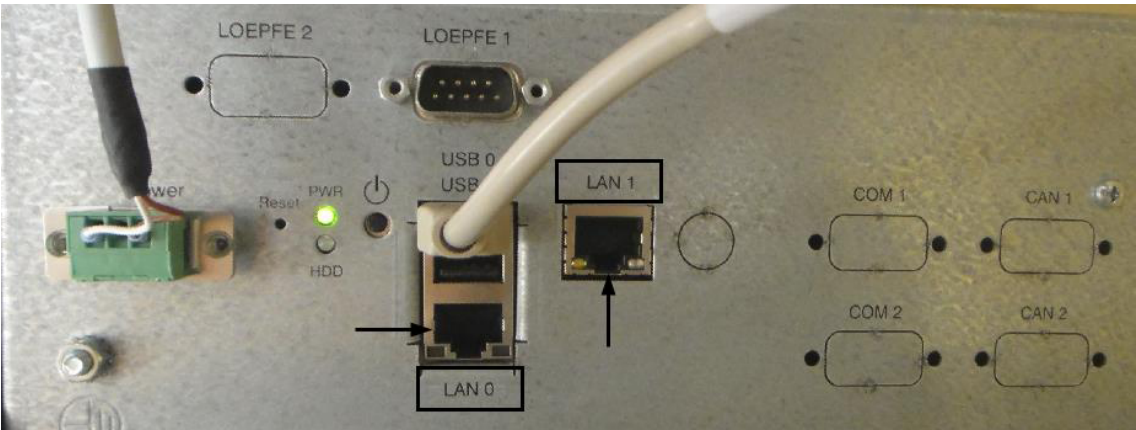
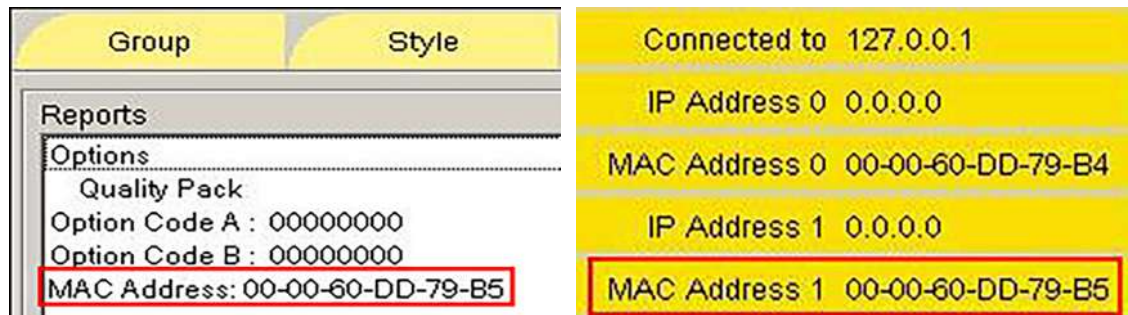
4.3.3 LZE-III

连接LZE-III与用户机计算机

1. 使用电缆RJ-45连接用户机计算机和接口LAN 1。
2. 选择标签«对话»。



3. 选择菜单软件\选项。
 - ⇒ 出现窗口«信息»。
 4. 在«信息»中寻找MAC地址。
 5. 在菜单中央单元中寻找MAC地址，并与信息中的MAC地址进行比较。
 - ⇒ 例如，当MAC地址1相同时，则接口LAN1已经启动。
- ⇒ 软件已经与中央单元LZE-III相连。



LZE-III背面

配置网络设定

前提条件

- ✓ LZE-III已经启动。

1. 选择标签«对话»。



2. 在菜单使用权中选择“领导密码”。

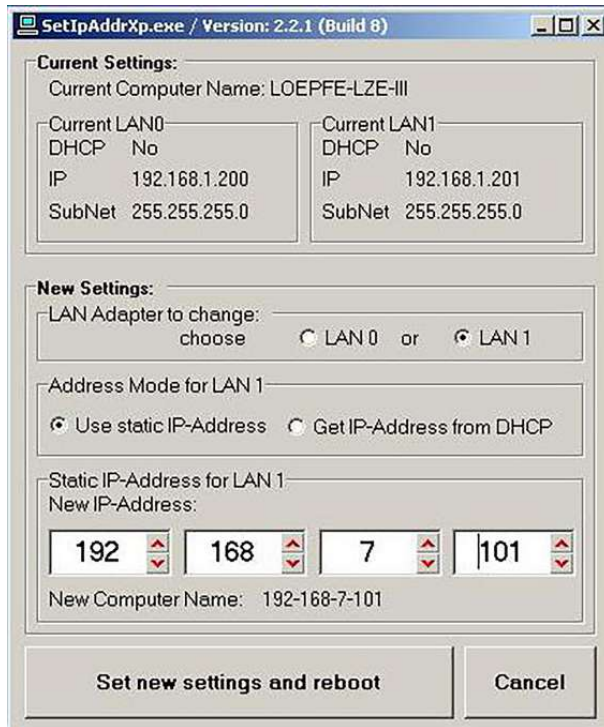
- ⇒ 出现使用权。
- 3. 输入领导密码。
- 4. 点击按钮**«OK»**确认。
 - ⇒ 使用者层级“领导密码层级”和菜单互换。
- 5. 检查MAC地址，需要时调整MAC地址。参见**LZE-III与用户机计算机连接**一章。
- 6. 选择**«重新启动系统»**（Reboot System）。

Reboot System

- ⇒ 出现弹出窗“重新启动？”
- 7. 点击按钮**«是»**确认。
 - ⇒ 系统重新启动。
- ⇒ 出现窗口**«LZE系统监视器»**。



- 1. 点击按钮**«启动服务屏幕»**来调整IP地址。
 - ⇒ 出现窗口**«Loepfe YM Zenit监视器服务屏幕»**。
- 2. 点击按钮**«改动IP地址»**。
 - ⇒ 出现弹出窗“确认”。
- 3. 点击按钮**«是»**来重新启动系统。
 - ⇒ 系统重新启动。
 - ⇒ 出现窗口**«SetIpAddrXp»**。
- 4. 在“新设定”中：在字段“改动LAN接头”中：选择LAN 0或LAN1。
- 5. 在字段“LAN地址模式”中：选择“使用静态IP地址”（单选按钮）。
- 6. 在字段“LAN静态IP地址”中：输入机器的当前IP地址，例如从表IP地址 [► 18]中。
- 7. 点击按钮**«配置新设定和重新启动»**来重新启动系统。
 - ⇒ 存储设定。
 - ⇒ 系统重新启动。
- ⇒ 网络设定已经配置好。



SetIpAddrXp

4.3.4 LZE-II

连接以太网电缆

前提条件

- ✓ LZE-II已经启动，菜单已经打开。

1. 把电缆RJ-45连接到LAN 1上来使用软件。
⇒ 软件已经与中央单元LZE-II相连。



LZE-II背面

配置网络设定（版本 ≥ 2.0）

1. 选择标签«对话»。

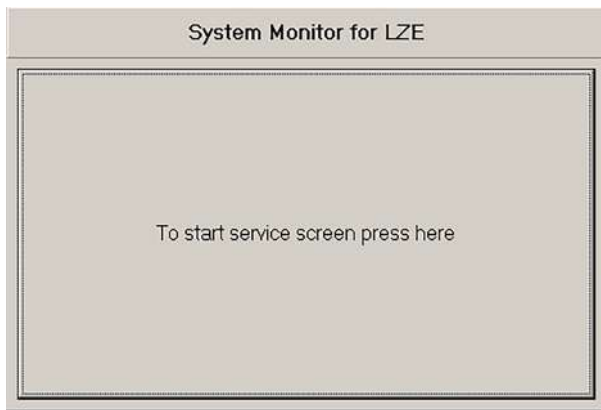


2. 在菜单**使用权**中选择“领导密码”。
⇒ 出现使用权。

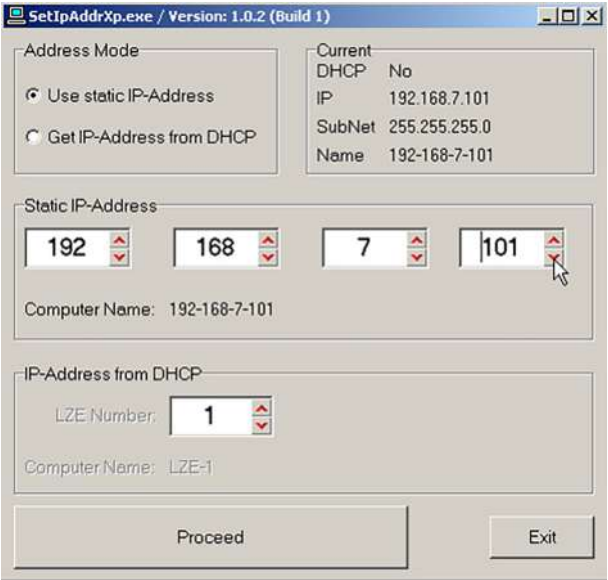
3. 输入领导密码。
4. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 使用者层级“领导密码层级”和菜单互换。
5. 选择“重新启动系统”（Reboot System）。

Reboot System

- ⇒ 出现弹出窗“重新启动？”
- 6. 点击按钮«是»确认。
 - ⇒ 系统重新启动。
- ⇒ 出现窗口«LZE系统监视器»。



1. 点击按钮«启动服务屏幕»来调整IP地址。
 - ⇒ 出现窗口«Loepfe YM Zenit监视器服务屏幕»。
 2. 点击按钮«改动IP地址»。
 - ⇒ 出现弹出窗“关闭CF保护”
 3. 点击按钮«是»来重新启动系统。
 - ⇒ 系统重新启动。
 - ⇒ 出现窗口«SetIpAddrXp»。
 4. 在字段“LAN地址模式”中：选择“使用静态IP地址”（单选按钮）。
 5. 在字段“LAN静态IP地址”中：输入机器的当前IP地址，例如从表IP地址 [18]中。
 6. 点击按钮«继续»来重新启动系统。
 - ⇒ 存储设定。
 - ⇒ 系统重新启动。
- ⇒ 网络设定已经配置好。



SetIpAddr2

4.3.5 Informator Schlafhorst AC5/ACX5/AC6

- 1. 把电缆RJ-45连接到LAN 1上来使用软件。



Informator AC背面

Informator操作符号

符号	名称	说明
	数据显示	该范围中有监测和操纵机器及其具体部件的视窗。
	机器配置	机器配置
	管理	■ 软件设定 ■ 使用权 ■ 机器装备状态
	登录/退出	■ 输入使用者名称和密码 ■ 分配密码

表 4: Informator符号的意义

检查电池

前提条件

- ✓ 进行设定时， 电池状态不能太低。
- ✓ 在设定过程中， 机器不能关机。

1. 中断机器。
2. 启动Informator屏幕。
3. 点击符号“数据显示屏幕\机器\电子部件”。
4. 检查电池状态。
 - ⇒ 电池状态应 > 3000 mV。

连接网络

前提条件

- ✓ 不需再注意软件版本是否 $\geq 1.30.00$ 。

1. 启动Informator屏幕。
2. 点击符号“登录/退出”。
3. 输入密码（服务），使用“登录”确认。
4. 点击符号“管理”。
5. 点击符号“机器配置”。
6. 点击“基本调定和网络”。
7. 在 *网络设定* 中改动网络设定。

重新启动Informator

1. 切换到屏幕Loepfe。
2. 点击按钮“**保养\AWE 800状态**”。
3. 点击 。
4. 输入密码（服务），确认。
5. 点击 。
6. 把  滚动到255。
7. 点击 。
8. 把  滚动到258。
9. 点击  来重新启动系统。
⇒ 系统重新启动。
10. 一旦出现“屏幕设置”，就点击按钮“**设置**”。

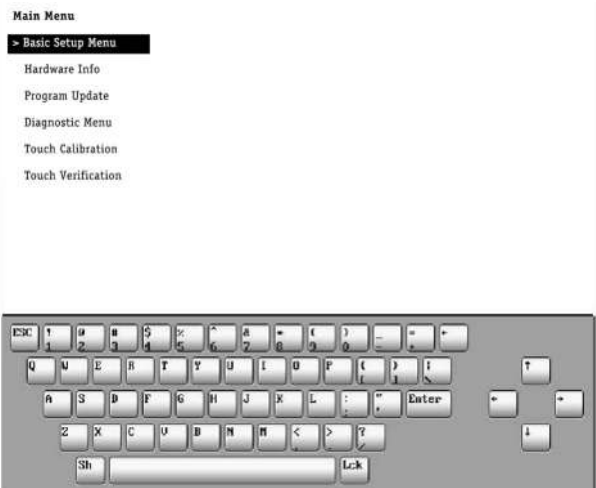
输入TCP/IP地址、子网掩码和主机名称



主机名称要注意以下条件：

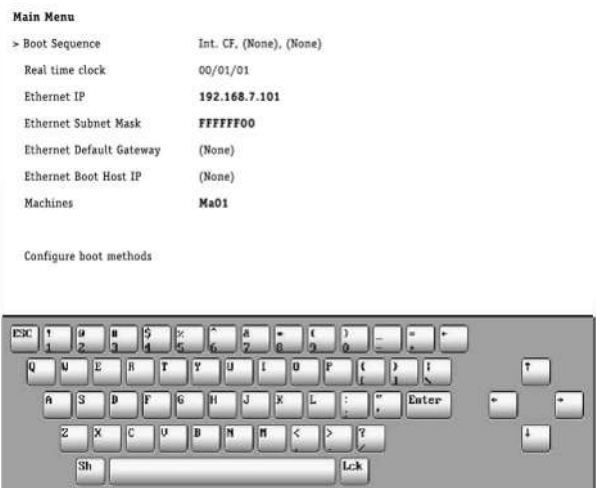
- 最多8个字符，没有空格
- 使用字符A-Z、a-z和数字1-9
- 第1个字符总是一个字母。
- 主机名称和机器名称可以相同

1. 在主菜单中选择**基本设定菜单**。
 2. 输入密码（42），确认。
 3. 输入Informator的以下数据：
 - Informator的IP地址，
 - 十六进制的子网掩码(FF = 255)，
 - 机器的主机名称，例如MA01。
- ⇒ 系统重新启动。



基本设定菜单

- 1. 点击按钮«ESC»切换到主菜单。
- 2. 存储改动。
- 3. 点击按钮«y»。
⇒ 菜单关闭。
- 4. 点击按钮«ESC»切换到主菜单。
- 5. 点击按钮«ESC»来重新启动系统。
⇒ 系统重新启动。



启动顺序

4.3.6 Informator Schlafhorst AC338

1. 把电缆RJ-45连接到小面框上来使用软件。



Informator AC338背面

4.3.7 Informator Schlafhorst < 序列号7000



对在2004年1月底之前供货的Informator来说，与机器连接时还需要一台收发器。
从2004年2月起供货的Informator中都已经装有收发器。

1. 把电缆RJ-45连接到Informator的接口上来使用软件。（参见Informator背面图。）



Informator 背面

检查电池

前提条件

- ✓ 进行设定时，电池状态不能太低。
- ✓ 在设定过程中，机器不能关机。

1. 中断机器。
2. 启动Informator屏幕。
3. 打开菜单服务\保养。
4. 检查电池状态。
 - ⇒ 电池状态应 > 3000 mV。

连接网络

- 1. 启动Informator屏幕。
- 2. 点击“机器参数”。
- 3. 点击“网络”。
- 4. 输入密码，确认。
- 5. 在*网络设定*中改动网络设定。
- 6. 点击符号“回车”。

配置中的设定



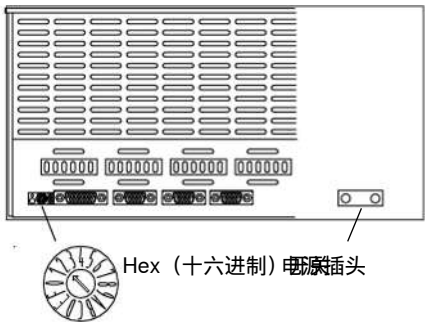
 **危险**

触电危险

触及带电部件和电气接头会造成身体严重受伤，甚至死亡。

- ▶ 在进行保养或修理工作之前，先给仪器断开电源。
- ▶ 在取下护盖或打开侧壁之前，先给仪器断开电源。

- 1. 打开Informator上方的门。
- 2. 拔下插头来关闭Informator。
- 3. 把转动开关Hex转到位置1。
- 4. 插上插头来启动Informator。
⇒ 系统重新启动。



重新配置启动系统

前提条件

- ✓ 已经打开启动菜单。
 - ✓ 已有TCP/IP地址。
- 1. 在菜单中选择<rc>来改动重新配置启动系统。
 - 2. 点击“回车”。

```

BOOTING PROCEDURES AVAILABLE ----- <INPUT>

Boot from onboard FLASH ROM ----- <fl>
Boot from raw PCMCIA card ----- <pc>
Transfer PCMCIA -> FLASH ----- <pf>
Boot from Ethernet - BOOTP ----- <le>
Boot from SCSI (CCS) hard drive (M14) - <hs>
Boot from Teac SCSI floppy drive (M14) - <fs>
Reconfigure the boot system ----- <rc>
Restart the system ----- <q>

Select a boot method from the above menu: RC
  
```

输入IP地址、子网掩码和主机名称

前提条件

- ✓ 已经打开启动菜单。
- ✓ 已有IP地址、子网掩码和主机名称。

1. 在菜单中选择<in>来改动设定互联网地址。
2. 点击“回车”。
3. 输入准备好的TCP/IP地址，例如机器01输入192.168.7.101。

```

CHANGE BOOT PARAMETERS ----- <INPUT>

Return to boot menu (undo changes) - <rt>
Reconfigure the boot order ----- <bo>
SCSI M14 module slot ----- <ss>
Set filename for BOOTP protocol ---- <bp>
Set internet address ----- <in>
Set internet subnet mask ----- <im>
Set internet hostname ----- <ih>
Set internet broadcast mask ----- <ib>
Display all boot parameters ----- <dp>
Save changes and restart system ---- <q>

Select anything from the above menu: -> IN

Internet address [192.168.7.101] | - 192.168.7.101
  
```

输入子网掩码

前提条件

- ✓ 已经打开启动菜单。

1. 在菜单中选择<im>来改动设定互联网子网掩码。
2. 点击“回车”。
3. 输入子网掩码:
 - 十六进制码，例如FFFFFF00
 - 缺省值，例如FFFFFF00 = 255.255.255.0

输入主机名称



主机名称要注意以下条件:

- 最多8个字符，没有空格
- 使用字符A-Z、a-z和数字1-9
- 第1个字符总是一个字母。
- 主机名称和机器名称可以相同

前提条件

- ✓ 已经打开启动菜单。

 1. 在菜单中选择<ih>来改动设定互联网主机名称。
 2. 点击“回车”。
 3. 输入主机名称，例如MA01。

输入“设定互联网广播掩码”

前提条件

- ✓ 已经打开启动菜单。

 1. 在菜单中选择<ib>来改动设定互联网广播掩码。
 2. 点击“回车”。
 3. 输入1来确定IP地址。

检查设定

前提条件

- ✓ 已经打开启动菜单。

 1. 在菜单中选择<dp>来在显示全部启动参数中进行检查。
 2. 点击“回车”。
 3. 检查值，必要时进行改动。

```

BOOT PARAMETERS:

SCSI M14 module slot: 0
BOOTP filename: os9boot
Internet address      192.168.7.101
Internet subnet mask  : 0xffffffff00
Internet hostname     : MA 10
Internet broadcast mask: 1

Boot order:
?Boot from onboard FLASH ROM
?Boot from raw PCMCIA card
?Transfer PCMCIA -> FLASH
?Boot from Ethernet - BOOTP
?Boot from SCSI (CCS) hard drive (M14)
?Boot from Teac SCSI floppy drive (M14)

Hit <CR> to continue...
```

存储配置中的设定

前提条件

- ✓ Informator上方的门已经打开。

 1. 把转动开关Hex转到位置2。
 2. 在菜单中选择<q>来启动存储改动并重新启动系统。
 3. 点击“回车”(2次)。

⇒ 已存储配置中的设定。

4.3.8 Informator Schlafhorst > 序列号7000

检查电池

前提条件

- ✓ 进行设定时，电池状态不能太低。
- ✓ 在设定过程中，机器不能关机。

1. 中断机器。
2. 启动Informator屏幕。
3. 打开菜单**服务\保养**。
4. 检查电池状态。
⇒ 电池状态应 > 3000 mV。

连接网络

前提条件

- ✓ 不需再注意软件版本是否 ≥ 1.30.00。

1. 启动Informator屏幕。
2. 点击“机器参数”。
3. 点击“网络”。
4. 输入密码，确认。
5. 在**网络设定**中改动网络设定。
6. 点击 .

重新启动Informator

1. 切换到屏幕Loepfe。
2. 点击按钮**«保养\AWE 800状态»**。
3. 点击 .
4. 输入密码（服务），确认。
5. 点击 .
6. 把  滚动到255。
7. 点击 .
8. 把  滚动到258。
9. 点击  来重新启动系统。
10. 一旦出现“屏幕设置”，就点击按钮**«设置»**。

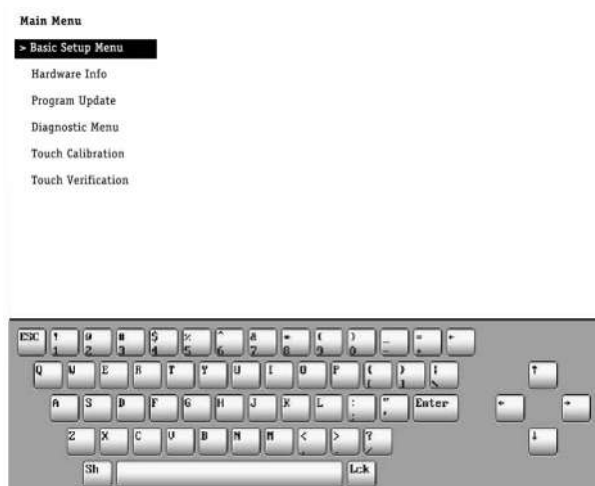
输入IP地址、子网掩码和主机名称



主机名称要注意以下条件：

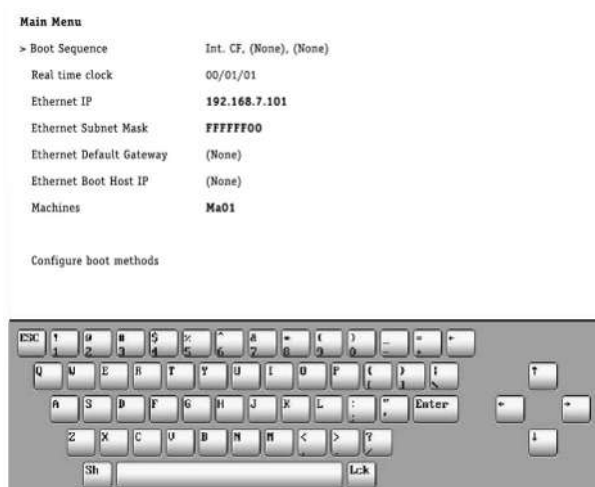
- 最多8个字符，没有空格
- 使用字符A-Z、a-z和数字1-9
- 第1个字符总是一个字母。
- 主机名称和机器名称可以相同

1. 在主菜单中选择基本设定菜单。
 2. 输入密码（42）， 确认。
 3. 输入Informator的以下数据：
 - Informator的IP地址，
 - 十六进制的子网掩码(FF = 255)，
 - 机器的主机名称， 例如MA01。
- ⇒ 系统重新启动。



基本设定菜单

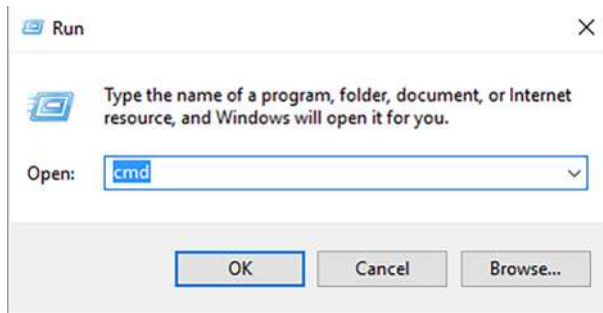
1. 点击按钮«ESC»切换到主菜单。
 2. 存储改动。
 3. 点击按钮«y»。
 - ⇒ 菜单关闭。
 4. 点击按钮«ESC»切换到主菜单。
 5. 点击按钮«ESC»来重新启动系统。
- ⇒ 系统重新启动。



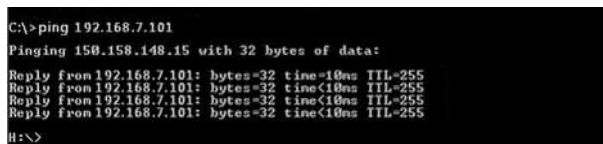
启动顺序

4.4 连接局域网和测试连接

1. 连接计算机和局域网。
2. 把鼠标器放到Windows符号Office Start上，按右鼠标器键。
⇒ 出现Windows菜单。
3. 选择执行（Run）。
⇒ 出现Windows窗口。
4. 在输入字段中输入“cmd”。
5. 点击按钮«OK»确认。



- ⇒ 出现Windows系统窗口。
6. 在光标处输入“ping”和IP地址，例如ping 192.168.7.101。
 7. 使用“回车”确认输入。
⇒ 执行ping。

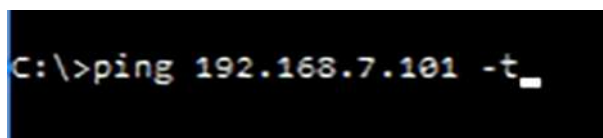


⇒ 结果将直接显示在窗口中。

测试连接:

✓ 已经出现Windows系统窗口。

1. 在光标处输入“ping”、IP地址和-t，例如ping 192.168.7.101 -t。
2. 使用“回车”确认输入。
⇒ 执行ping。



⇒ 结果将直接显示在窗口中。

4.5 配置服务器

以下设定需要服务器的管理员权限。

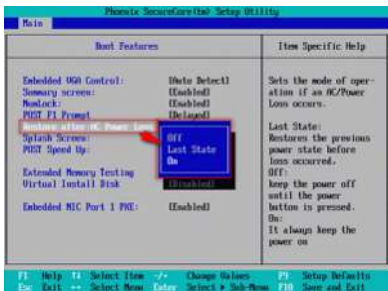
4.5.1 改动BIOS中的设定

在本章中，设定值仅是操作系统示例。

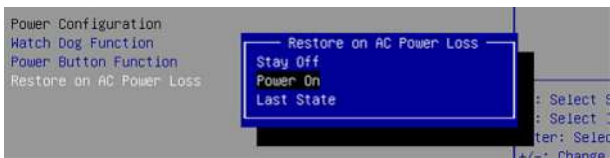
为了让服务器在断电恢复后自动启动，必须调整BIOS中的设定。

前提条件

- ✓ 已安装Windows操作系统。
- 1. 重新启动服务器来打开BIOS。
 - ⇒ 在屏幕下缘将显示信息**«Please press DEL or F2 to Enter UEFI BIOS setting»**。
- 2. 在重新启动过程中按按键**«DEL-»**或功能键**«F2»**。
 - ⇒ 出现菜单**«UEFI BIOS»**。
- 3. 选择符号“语言”来打开语言设定。（Select your preferred language.）
- 4. 选择**«Restore after AC Power Loss On»**。



- 5. 选择**«Power On»**。

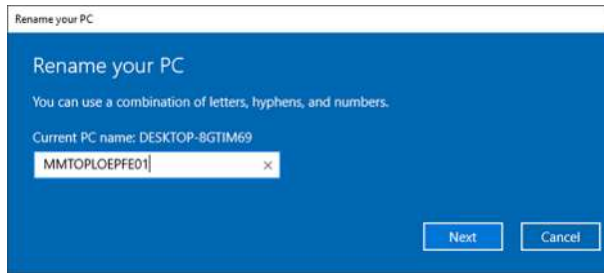


- 6. 确认**«存储并返回»**来存储输入。
 - ⇒ 服务器重新启动。

4.5.2 改变服务器名称

为了在网络中能够更好地识别服务器，需要改变其名称。

- 1. 打开Windows\设定\系统\信息。
- 2. 在“仪器参数”下点击按钮**«给本计算机改名»**。
 - ⇒ 出现窗口**«给计算机改名»**。
- 3. 在输入字段中输入服务器新名称，例如MMTOPLOEPFE01。



4. 点击«继续», 使用«OK»确认。

⇒ 将存储服务器新名称。

⇒ 改变了服务器名称。

4.5.3 改动网络卡属性

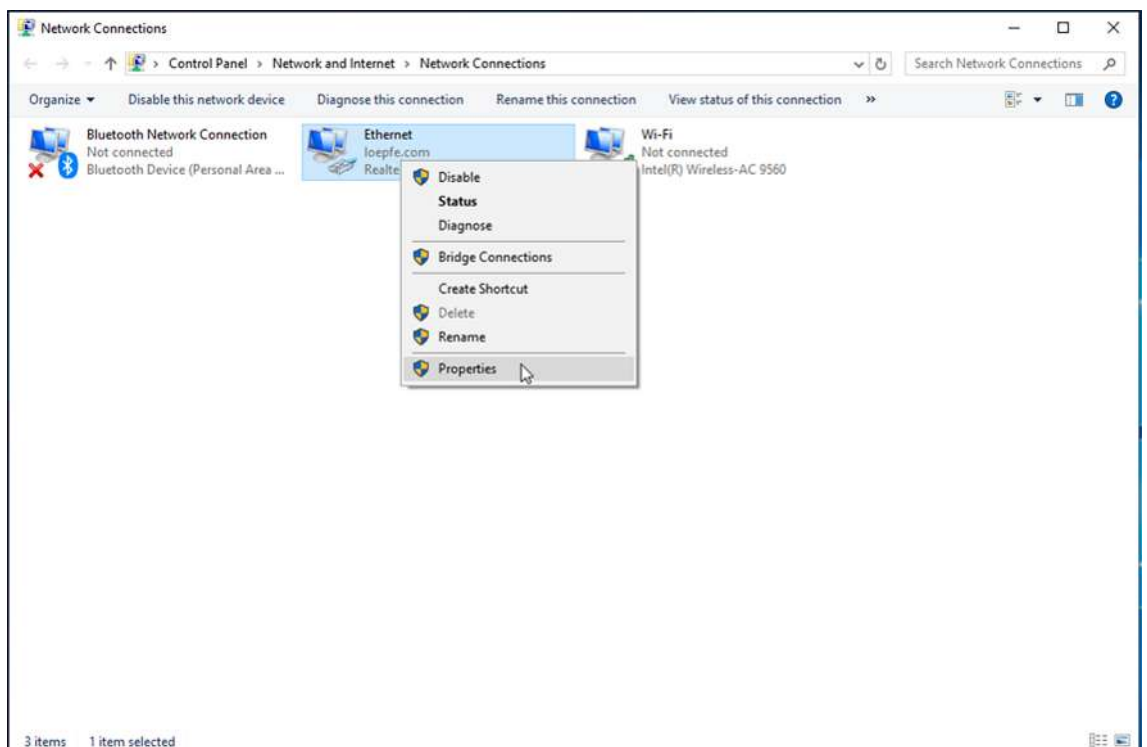
前提条件

✓ 参见Installation [▶ 12]前提条件

1. 打开**Windows\设定\网络和互联网\网络连接**（以太网）。

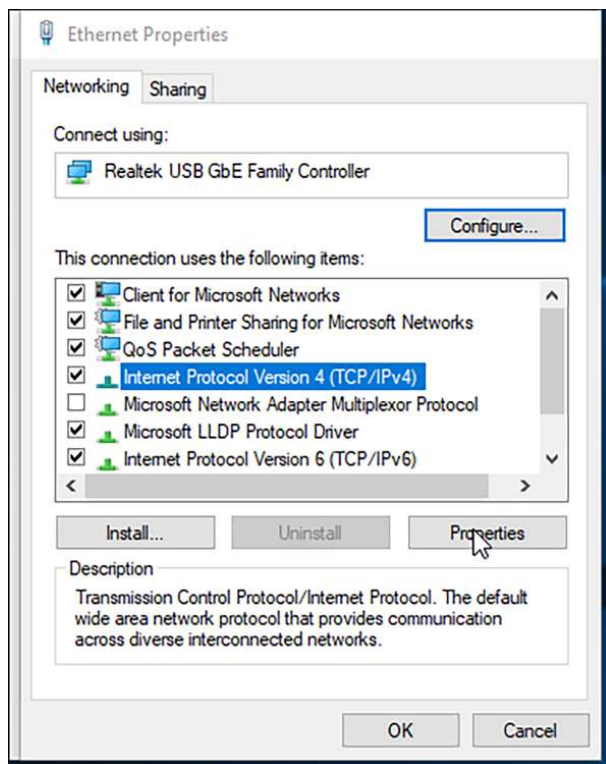
2. 打开«**改变接头选项**»。

⇒ 出现窗口«**系统控制\全部系统控制元素\网络连接**»。

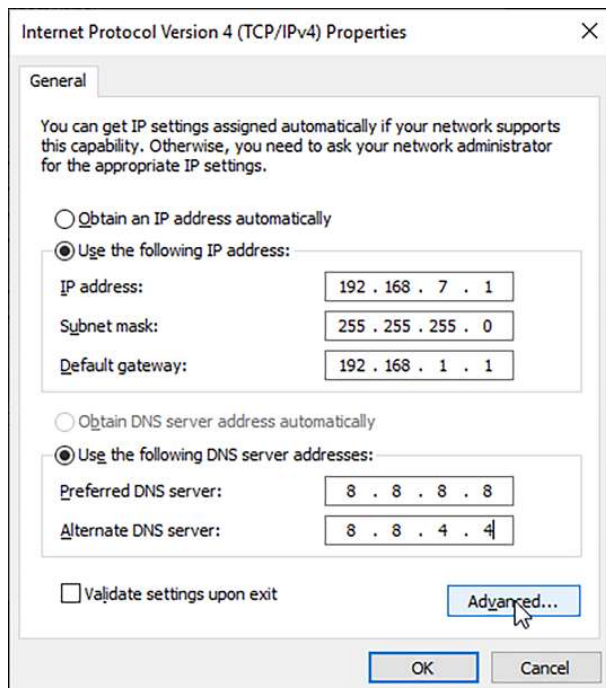


3. 打开**以太网\属性**。

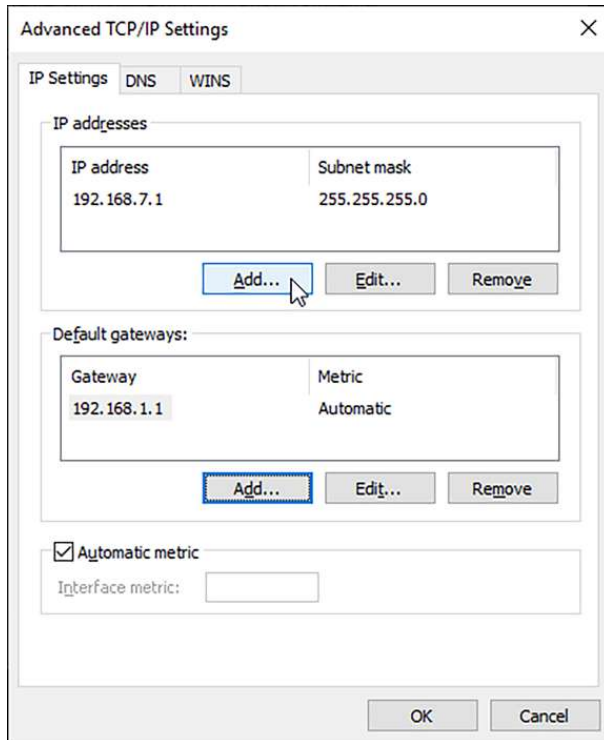
⇒ 出现窗口«**以太网属性**»。



4. 点击标签«互联网协议版本4的网络属性»。
5. 使用标签«常规使用IP地址»（单选按钮）：选择。
6. IP地址：输入IP地址。
7. 子网掩码：输入子网掩码。
8. 标准网关：输入标准网关。



9. 如果已有一个机器网或局域网，点击按钮«扩展...»来输入该网络的IP地址。



10. 点击按钮«OK»确认。

⇒ 存储属性。

⇒ 网络卡属性改动结束。



服务器可以加入到一个已有的域中。

4.6 安装软件MillMaster TOP

4.6.1 安装前提条件



MillMaster TOP和LZE-V的软件版本必须兼容。

安装文件名称中含有相应的LZE-V版本号：Loepfe MillMaster TOP/4.x.xxx.xxx/LZEVxxx.exe。

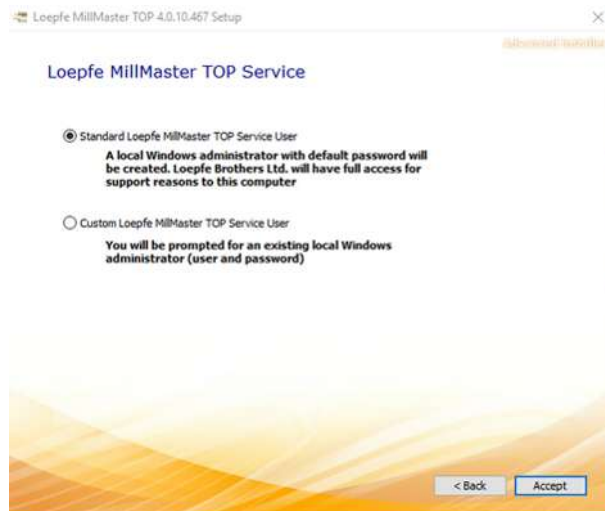
MillMaster		LZE-V	LZE-III和LZE-II	INF AC338	INF AC5、X5和AC6
版本	兼容	版本			
4.0.10.467	≥ 4.0.10.467	5.7.16200.2			
4.1.126.493	≥ 4.1.126.493	5.7.16228.4	2.2.4.1	6.29	7.18
			2.5.0.11	6.30	7.40
			2.5.0.14	6.31	7.55
4.3.508.528	≥ 4.3.508.528	5.8.xxxxx.x			
4.4.xxx.xxx	≥ 4.4.xxx.xxx	5.8.xxxxx.x			

表 5: MillMaster和LZE版本

4.6.2 安装

前提条件

- ✓ 计算机已经连接了互联网。
 - ✓ 在安装过程中关闭了防病毒软件。
 - ✓ 以下微软软件应已经安装好或将在安装过程中进行安装：
 - .Net Framework 4.X.X
 - PostgreSQL
 - Internet Explorer 11
 - GoToAssist
1. 把文件Loepfe MillMaster Server Setup.exe复制到服务器上。
 2. 双击文件Setup.exe来启动。
 - ⇒ 出现窗口«**安装Loepfe MillMaster TOP**»及其前提条件。
 3. 点击按钮«**下一项**»。
 - ⇒ 将安装缺少的软件。
 4. 遵循相继出现的其它指示说明。
 - ⇒ 出现Wizard«**欢迎安装Loepfe MillMaster TOP**»。
 5. 遵循相继出现的其它指示说明。
 - ⇒ 出现“Loepfe MillMaster TOP服务”。
 6. 选择«**标准Loepfe MillMaster TOP 服务使用者**»（单选按钮）。



7. 点击按钮«接受»。
8. 遵循Wizard的其它指示说明。
 - ⇒ 出现信息«**Loepfe MillMaster TOP已安装成功**»后，安装结束。
9. 关闭Wizard。
 - ⇒ 已安装好软件Loepfe MillMaster TOP。

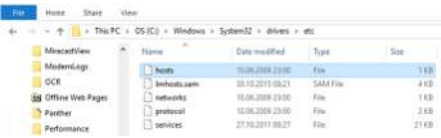
4.6.3 安装到其它的用户机计算机上

软件还可以安装到3台用户机计算机上，必须在用户机计算机和服务器的IP地址和计算机名称输入到主机文件（host file）中。

条件	使用
带DNS服务器的网络	将自动添加IP地址和主机名称。
不带DNS服务器的网络	把IP地址和主机名称输入到服务器的主机文件中。
带固定IP地址的2张网卡	把2个IP地址和2个主机名称输入到服务器的主机文件中。

表 6: 安装用户机

- 1. 在Windows Explorer的Windows\System32\drivers\etc下打开主机文件。

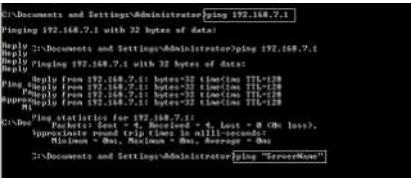


- 2. 复制文件。
- 3. 打开复制的文件。
 - ⇒ IP地址127.0.0.1和主机名称localhost已经存在。
- 4. 输入IP地址和计算机名称。
- 5. 存储文件。「文件\存储。」
- 6. 把文件再放回drivers\etc中。
- 7. 打开命令提示符。
- 8. 在光标处输入“ping”和用户机的IP地址。

```
# localhost name resolution is handled within DNS itself.
#       127.0.0.1       localhost
#       ::1             localhost

127.0.0.1       localhost
192.168.1.5     TOPCUSTOMERWEB1
192.168.7.1     TOPCUSTOMERWEB1
```

- 9. 使用“回车”确认输入。
 - ⇒ 执行ping。
- ⇒ 结果直接显示在窗口中。



4.6.4 安装MillMaster TOP Client

前提条件

✓ 用户机计算机已经连接了互联网。

1. 打开网页浏览器，例如Internet Explorer。
2. 在地址栏<http://ComputerName/mminstall/>中输入，例如计算机名称MMTOPLOEPFE01。
3. 使用“回车”确认输入。
⇒ 出现“安装Loepfe MillMaster TOP Client”。
4. 点击按钮“**下载**”来开始下载。



- ⇒ 需要时，将安装或更新软件.Net Framework 4.X.X。
- ⇒ 图符Loepfe MillMaster TOP FullClient将出现在屏幕上。
- ⇒ MillMaster TOP Client (Loepfe BDE Client)已安装好。

5 操作

5.1 操作理念

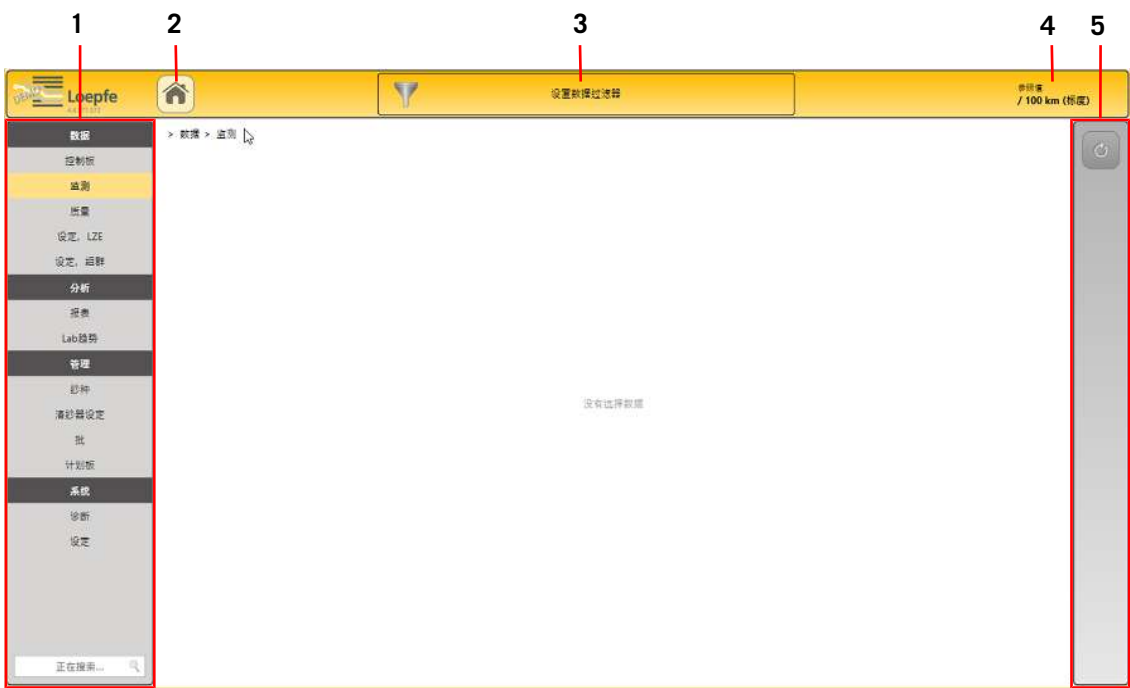
5.1.1 操作界面

软件由两个操作界面组成：厂房总览和主视窗。在厂房总览中显示直接来自中央单元LZE的生产数据，从而能够迅速总览正在进行的生产。在主视窗中显示生产数据及其详细视图、信息和计算结果，进行管理以及对系统进行设定。

控制元素	说明
键盘/鼠标器	软件可以通过键盘和鼠标器操作。键盘命令与熟知的Windows键盘命令相同。使用鼠标器操作没有任何限制。
主菜单	主菜单带有标题栏、主菜单栏、工具栏和数据显示，可以使用鼠标器和键盘操作。
工具提示	工具提示（鼠标悬停）显示使用界面上一个元素的说明。当鼠标在屏幕上短时间停留在一个元素上不动时，它就会出现。
滚屏	滚屏（用手指滑动）只能在移动设备上使用。
组合框	在组合框中，您可以从给定的选项中进行选择，也可以自己输入。
上下文菜单	上下文菜单含有与内容有关的功能，它们对当前内容来说是必需的。使用右键鼠标键打开。
功能键	功能键区有与内容有关的按钮，那些当前内容不需要的按钮会被隐去或表示不工作（变成灰色）。
厂房总览	厂房总览带有标题栏、卡片和连接的机器，可以使用鼠标器操作。
复选框	复选框用于输入和显示“是”或“否”的决定。从而在检查清单中可能有多个选项。
选择菜单	选择菜单是一个下拉清单，其中可以选择一个或多个值/选项。
单选按钮	单选按钮用于输入和显示唯一一个选项。
视频符号	某些菜单隐藏有视频，它针对相应题目提供操作帮助。

表 7: 操作界面的控制元素

主视窗和厂房总览



主视窗

- 1

主菜单
- 2

切换到厂房总览
- 3

数据过滤器
- 4

参照显示，基准：100或1000 km
- 5

功能键区

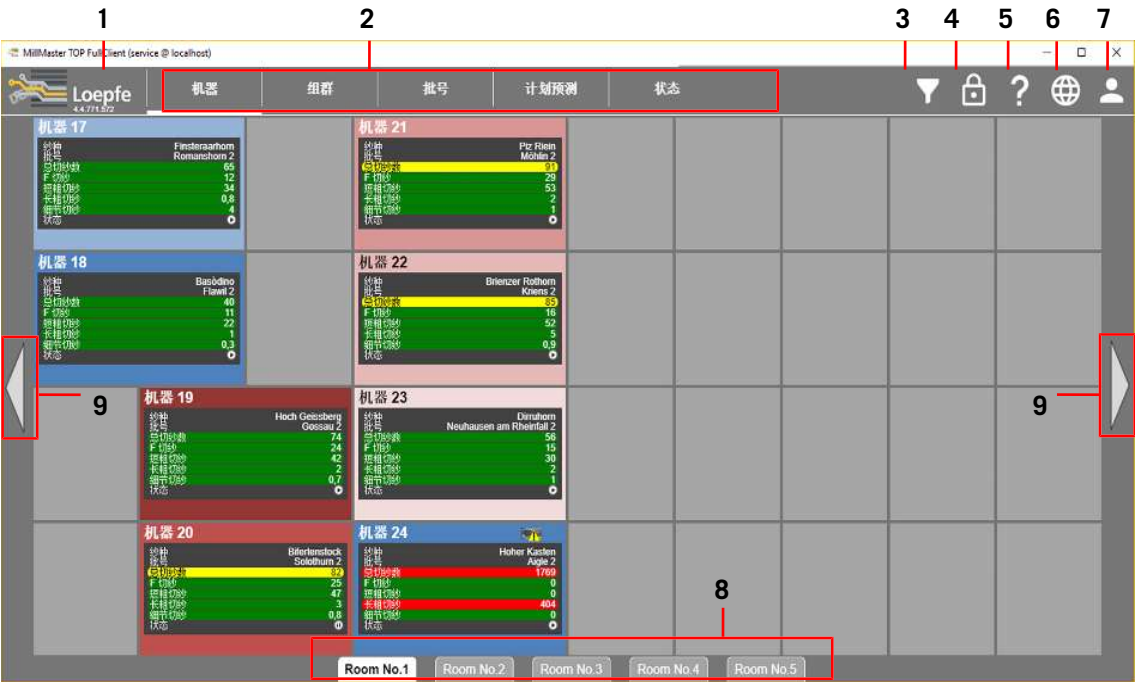
主菜单	
数据	
控制板	最重要数据的图形和数字表示速览
监测	全部事件的数字表示总览
质量	分级和纱质量的图形表示总览
LZE设定	中央单元LZE和清纱器设定总览以及设定同步
组群设定	组群设定总览
分析	
报表	配置和创建报表
趋势	在一个时间区内使用折线图表达生产数据
Lab趋势（选项）	在一个时间区内比较各个生产单位（机器）

管理	
纱种	添加和编辑纱种
清纱器设定	添加和编辑清纱器
批	添加和编辑批
计划板	管理当前生产
系统	
诊断	(正在工作的) 系统总览
设定	当地系统设定

表 8: 主视窗的意义



软件启动后总是先显示厂房总览



厂房总览

- 1

切换到主视窗
- 2

标签“厂房总览”
- 3

房间过滤器
- 4

编辑厂房总览
- 5

在线帮助
- 6

选择语言
- 7

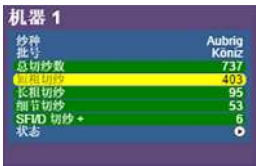
登录/退出
- 8

其它房间
- 9

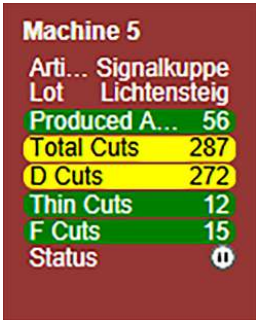
切换到其它房间

厂房总览

机器	连接的机器总览（生产单位）
组群	组群总览
批	分配总览
预报	当前生产总览
状态	锭状态总览（图）
房间	其它房间的生产单位（机器）



非直连式机器，由一个或多个组群组成



直连式机器，只由一个组群组成



一台机器的信息

显示和表达都在“设定\机器”中规定，例如：

- 机器号
- 底色，例如灰色
- 符号表示机器的一个状态
-  已改变组群设定
-  已改变清纱器设定
-  说明
-  与机器没有连接



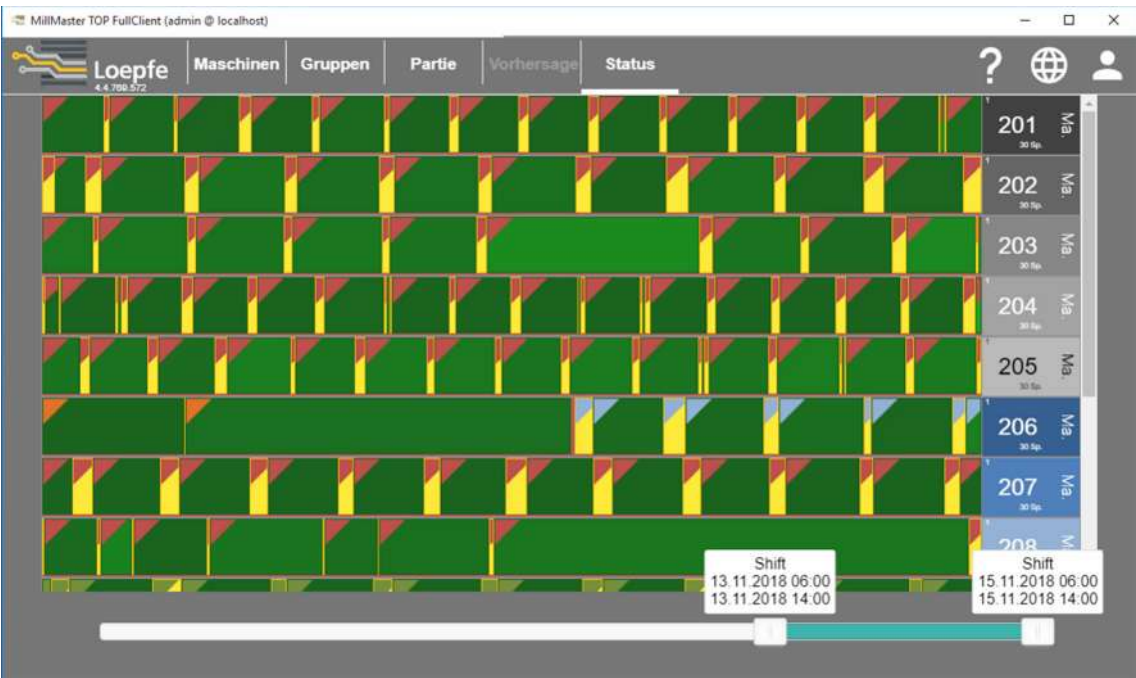
一个组群的信息

基础数据和表达都在菜单“批”中规定，例如：

- 纱种名称
- 批名称
- 底色，例如蓝色
- 监测数据点
- 在“状态”中显示生产状态：
 -  正在生产
 -  生产间歇
 -  生产停止

表 9: 视窗的意义

厂房总览状态



厂房总览状态示例

厂房总览的标签状态显示全部机器的全部锭。其中显示当天的所有班别。使用屏幕下缘处的滑块可以改变视窗的时间区。最多为7天或42个班别。每个锭/机器的生产范围使用一个条幅表示，它显示生产的不同状态。参见表6。对状态生产来说，生产中络纱越多，条幅的绿色越深。对状态无计划生产来说，将显示逐渐变化的颜色。同一组群的锭一起显示在一个区块中。可以使用工具提示（鼠标悬停）来显示当前生产数据。

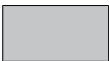
颜色	生产状态	意义
	生产	正在生产的机器
使用绿色表示	无计划生产	无计划批
	间歇	机器中断
	停止	不生产
	未知	没有锭区数据

表 10: 厂房总览状态

功能键

	在线帮助		传送机器设定
	搜索		恢复批
	存储/确认		批数据同步
	中断/丢弃		输出状态报表
	编辑设定		创建Lab报表
	添加设定		自动修复
	删除设定		添加间歇
	更新数据		同步时间
	放大（月/星期/天/班别）		添加使用者
	缩小		删除使用者
	显示扫描结果		改变密码
	复制设定		远程连接
	打开清纱器助手		打印报表
	结束批		把报表输出成Excel格式
	抑制报警		视频开始

5.1.2 数据过滤器和编辑窗口

创建数据过滤器

有两种方式来创建数据过滤器：

- 通过主菜单在“数据”和“分析”中，或
- 直接使用按钮«设置数据过滤器»。

在“主菜单\数据”中创建数据过滤器、报表过滤器和趋势过滤器

前提条件

- ✓ 软件已经启动并与机器的LZE已经相连。
- ✓ 已经打开主视窗。

1. 在主菜单中打开数据\控制板、监测或质量。

⇒ 出现窗口«生产数据过滤器»。



2. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。

3. 选择时间区“月”或“星期”。

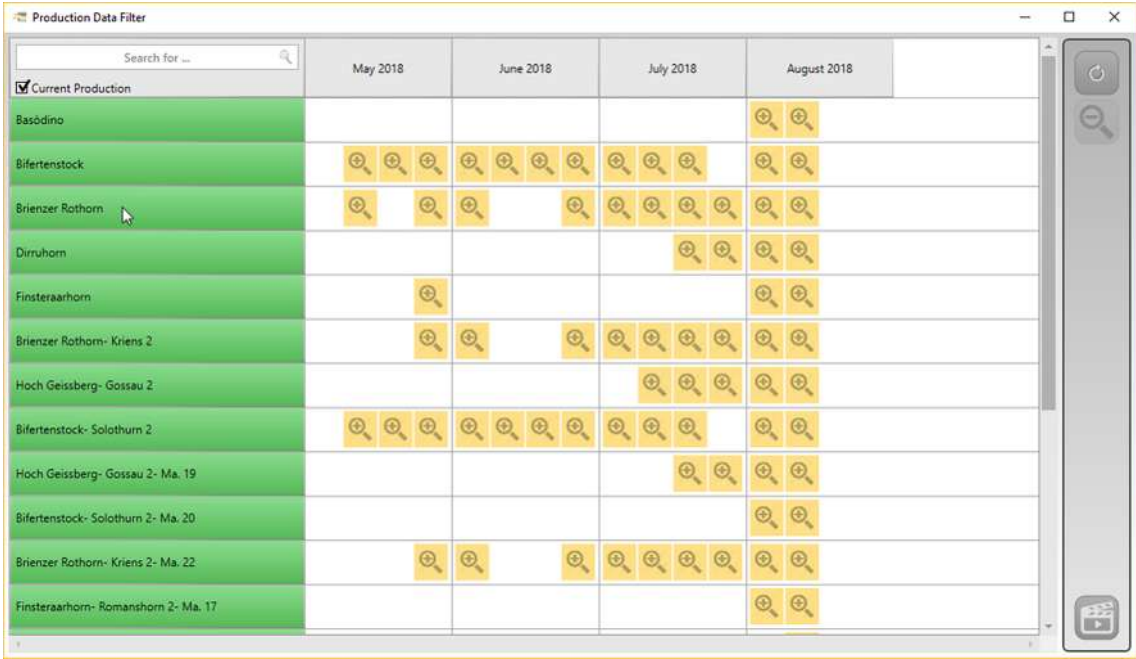
4. 点击  来打开选择星期。

5. 选择时间区“星期”或“天”。

6. 点击  来打开选择班别。

7. 选择时间区“天”或“时间”。

8. 在“选择”上按动鼠标器来打开班别。



⇒ 将显示想要的班别，例如连同质量数据一起。

9. 在一个数据窗口，例如D分级，上按动鼠标器来打开详细视窗。

⇒ 数据窗口将显示图形和值。



10. 在主菜单中打开数据\设定 LZE来切换到另一个菜单。

⇒ 已创建数据过滤器。

使用“设置数据过滤器”来创建数据过滤器、报表过滤器和趋势过滤器

前提条件

- ✓ 软件已经启动并与机器的LZE已经相连。
- ✓ 已经打开主视窗。

1. 点击按钮“设置数据过滤器”。



⇒ 出现窗口“生产数据过滤器”。



2. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。
3. 选择时间区“月”或“星期”。
4. 点击  来打开选择星期。
5. 选择时间区“星期”或“天”。
6. 点击  来打开选择班别。
7. 选择时间区“天”或“时间”。
8. 按动鼠标器来打开班别。
 - ⇒ 将显示想要的班别，例如连同监测数据一起。



- 9. 在一个数据窗口上按动鼠标器来打开详细视窗。
⇒ 数据窗口将显示图形和值。
- 10. 在主菜单中打开数据\质量来切换到另一个菜单。
⇒ 已创建数据过滤器。

主视窗中的编辑窗口

在编辑模式时，某些窗口有一个固定的编辑时间，10分钟，以此来防止多个人员在同一时间在同一菜单中进行调整。编辑时间从打开窗口时算起，9分钟后出现询问，是否要继续编辑。

符号	说明
批用绿色标示	当前生产与当前生产数据
批用灰色标示	生产结束
	选择年、月、星期、天和班别（一天中的某段时间）来划出生产数据的时间区。
	已选择班别
	清纱器设定已改变
	不能把生产数据准确地划分给该班别。数据将显示在下一班别中。
	厂房总览带有标题栏、卡片和连接的机器，可以使用鼠标器操作。

5.2 试车

5.2.1 启动软件和配置

在本菜单中进行登录、注册和设定操作语言，启动软件。

1. 启动软件。
 - ⇒ 出现厂房总览
 - ⇒ 出现登录窗口。

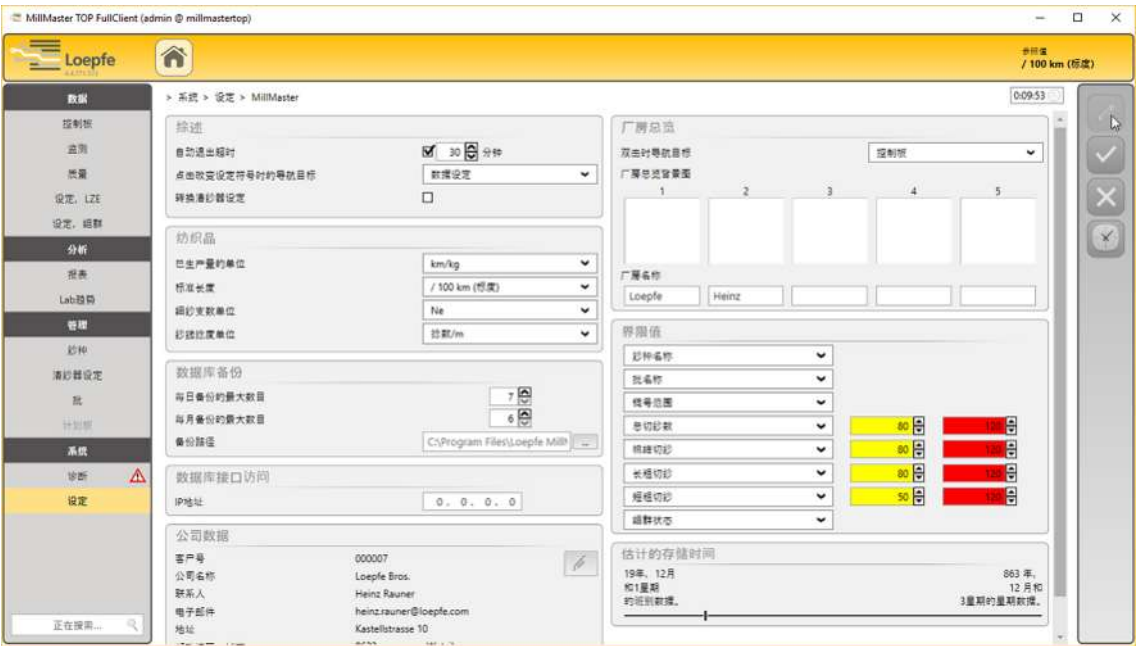


2. 在输入字段中输入使用者名称（管理员）和密码（Admin1）。
 - ⇒ 出现支持用窗口«注册»。
 3. 在输入字段中输入信息，其中有交货文档中的（六位数）客户编号。
 4. 点击 。
 - ⇒ 出现窗口«语言»。
 5. 选择语言。
 6. 使用«OK»确认。
 - ⇒ 改变语言。
- ⇒ 软件Loepfe MillMaster TOP已启动。

5.2.2 调整MillMaster (Server TOP)

在本菜单中调整系统和服务器设定。

1. 在主菜单中打开系统\设定\MillMaster。
 - ⇒ 出现该菜单。
2. 点击 。
 - ⇒ 已启动菜单，可以进行编辑。
3. 如果需要，调整数据。



- 4. 点击 ☒。
 - ⇒ 存储输入。
- ⇒ 改动已经启用，结束。

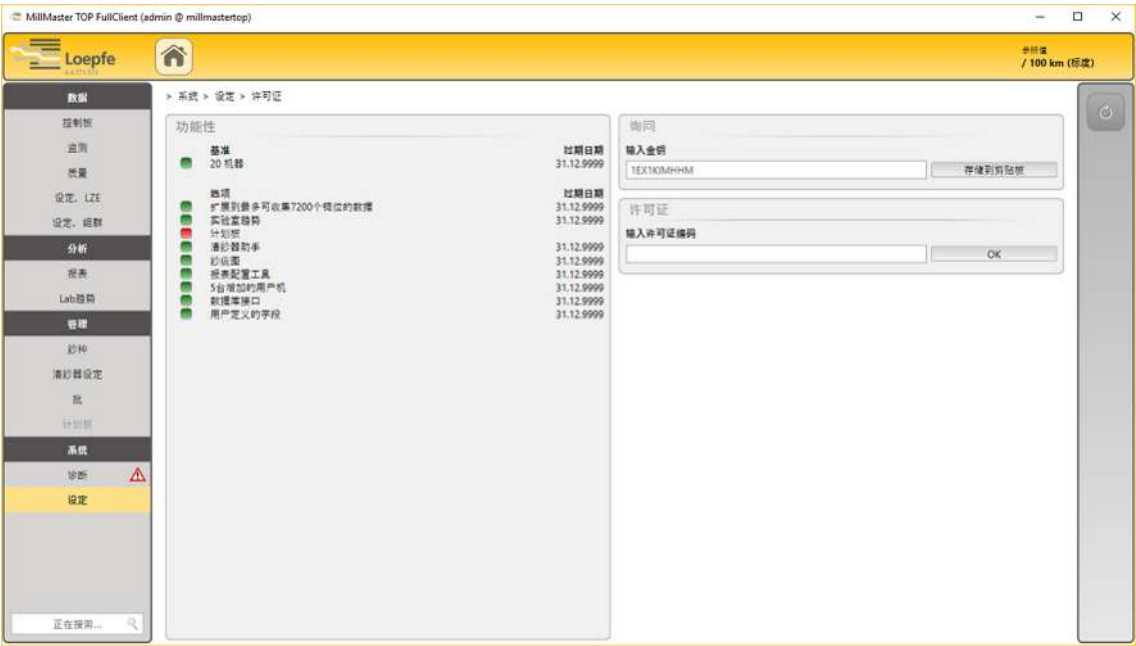
5.2.3 启用许可证和选项

在本菜单中可以使用选项来扩展软件。

前提条件

- ✓ 已经安装了程序Loepfe.BDE.Licensegenerator。
- ✓ 已有输入金钥。

- 1. 在主菜单中打开系统\设定\许可证。
 - ⇒ 在“功能”中列出了全部已启用和没有启用的选项。



- 2. 把在“询问”中显示的输入金钥存储到剪切板中。
- 3. 打开程序Loepfe.BDE.Licensegenerator。
- 4. 粘贴输入金钥。
- 5. 选择想要的选项或多个选项。
 - ⇒ 将创建许可证编码。
- 6. 在输入字段中输入许可证编码，使用«OK»确认。
 - ⇒ 想要的选项已经启用。

5.2.4 添加使用者

使用者可以根据其责任划分到三个使用者层级中的一个。下表中列出了这些在试车后与所属使用者名称一起启用的使用者层级。

使用者层级 所属组 组/角色	使用者名称	密码	权限
操作者 (Operator)	operator	Operator1	查看数据 创建报表 查看“趋势” 查看“管理” 查看“系统\诊断” 查看“系统\设定”
领导 (Foreman)	foreman	Foreman1	查看全部数据和信息。 输出数据 创建报表 编辑“趋势” 编辑和添加“管理” 编辑“系统\设定\机器” 编辑“系统\设定\MillMaster” 编辑“系统\设定\班别工作表” 查看“系统\诊断” 查看“系统\设定”
管理员 (Administrator)	admin	Admin1	没有限制

- 1. 在主菜单中点击系统\设定\使用者管理。
 - ⇒ 出现菜单“使用者管理”
- 2. 点击 。
 - ⇒ 出现窗口“创建新使用者”。

创建新使用者

进入数据

名称

URBAN

密码

确认密码

所属组群

☒ 操作者

设备操作者可以看信息，但不能进行系统设定。

☐ 领导

设备领导可以看所有信息，输出数据，编写趋势，但不能进行系统设定。

☐ 管理员

管理员没有调用限制

OK

中断

- 3. 在输入字段中输入进入数据。
- 4. 规定所属组/使用者层级。
- 5. 使用“OK”确认。
 - ⇒ 存储输入。
- ⇒ 已添加该使用者。

5.2.5 调整组群基本设定

基本设定分布在不同的清纱器型号中。

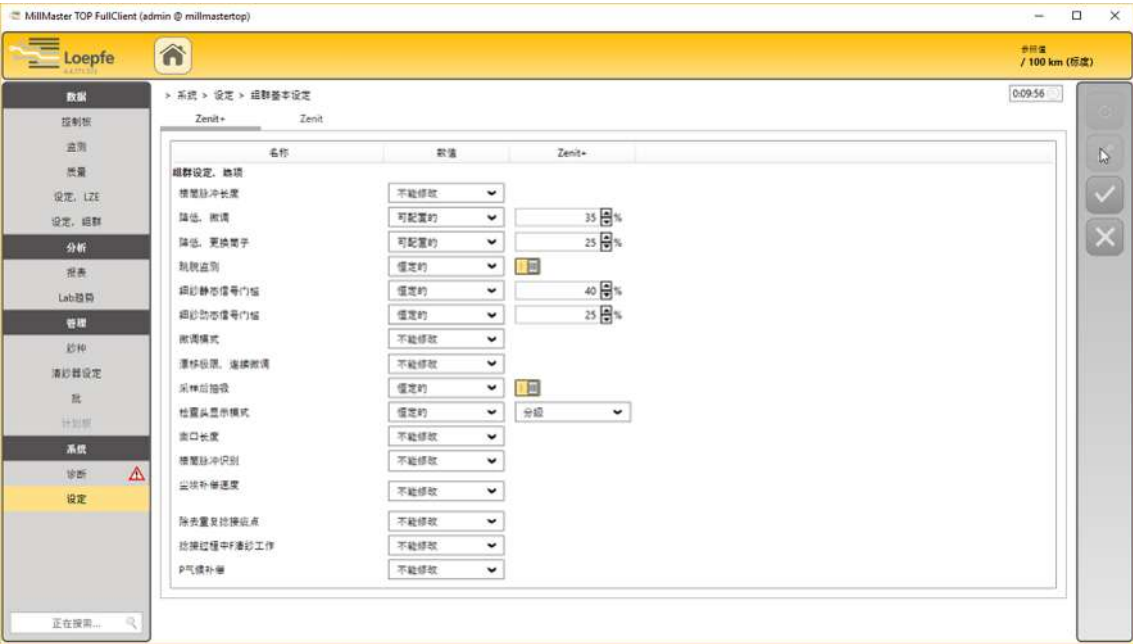
- Zenit+
- Zenit
- Spectra



在中央单元上改动的基本设定可以在软件中显示出来。但这些值不能被软件自动接受。

值	属性
不可改动	■ 中央单元的设定将由软件接受 ■ 在创建一个批时，它们不显示出来 ■ 中央单元的设定在下载时不显示出来
常数	■ 可以在组群设定中规定设定。但在创建一个批时，它们不显示出来 ■ 中央单元的设定在下载批时也传送过来
可配置	■ 可以在组群设定中规定设定 ■ 在创建一个批时，它们将显示出来并可以为该批进行调整和改动 ■ 中央单元的设定在下载批时也传送过来

- 1. 在主菜单中点击系统\设定\基本设定。
⇒ 出现该菜单。



- 2. 选择标签“清纱器型号”。
- 3. 点击 。
⇒ 已启动菜单，可以进行编辑。

4. 需要时，调整值。
5. 需要时，调整清纱器型号或关闭。
6. 点击 。
- ⇒ 存储输入。
- ⇒ 菜单关闭。
- ⇒ 改动结束。

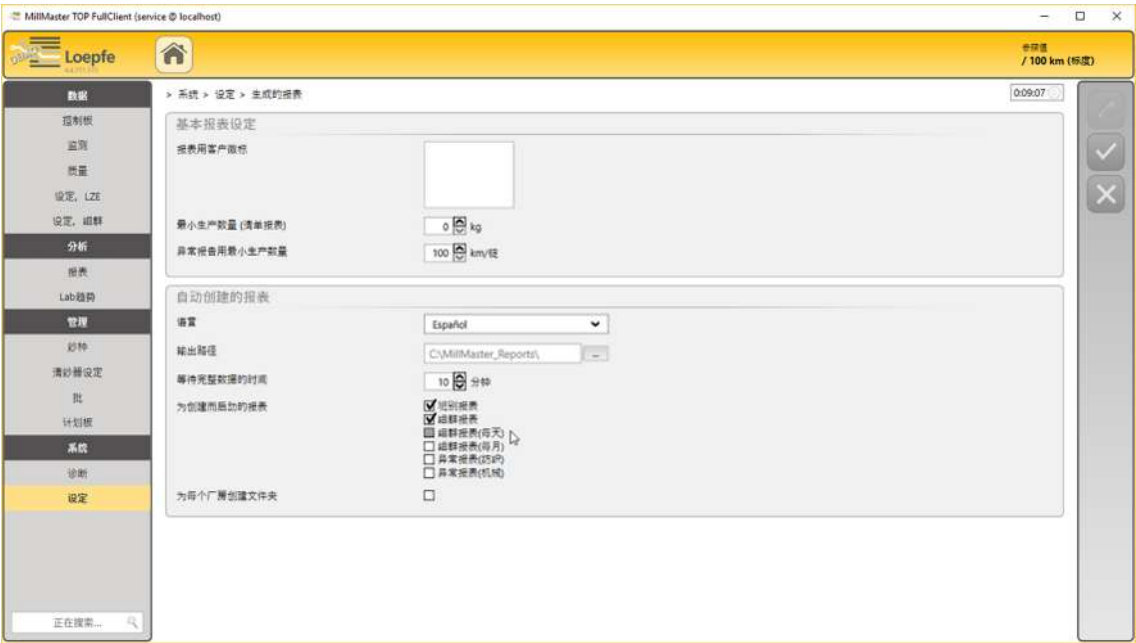
5.2.6 调整报表

有两种方式编写报表：标准是自动生成报表，选项是报表配置。

自动生成报表

自动生成报表是选择定义好的报表，在其设定中再添加客户司标，规定清单报表和异常报表的最小生产数量。同时还选择语言、输出路径、等待时间和定义好的报表等。此外还可以在不同的文件夹中分配和存储房间（厂房）。随后可以在主菜单的“分析\报表”中创建和打印报表。

1. 在主菜单中打开系统\设定\生成的报表。
- ⇒ 出现该菜单。



2. 点击 。
- ⇒ 已启动菜单，可以进行编辑。
3. 在“综述”中可以安放客户司标和生产数量等。
4. 在“自动生成报表”中选择语言、输出路径和等待时间以及报表等。
5. 点击 。
- ⇒ 存储输入。
- ⇒ 改动结束。

报表配置（选项）

在“报表配置”中创建使用者自定义的报表，在其设定中根据具体情况创建报表属性（清单报表）。随后可以在主菜单的“分析\报表”中创建和打印报表。

1. 在主菜单中打开系统\设定\报表配置。

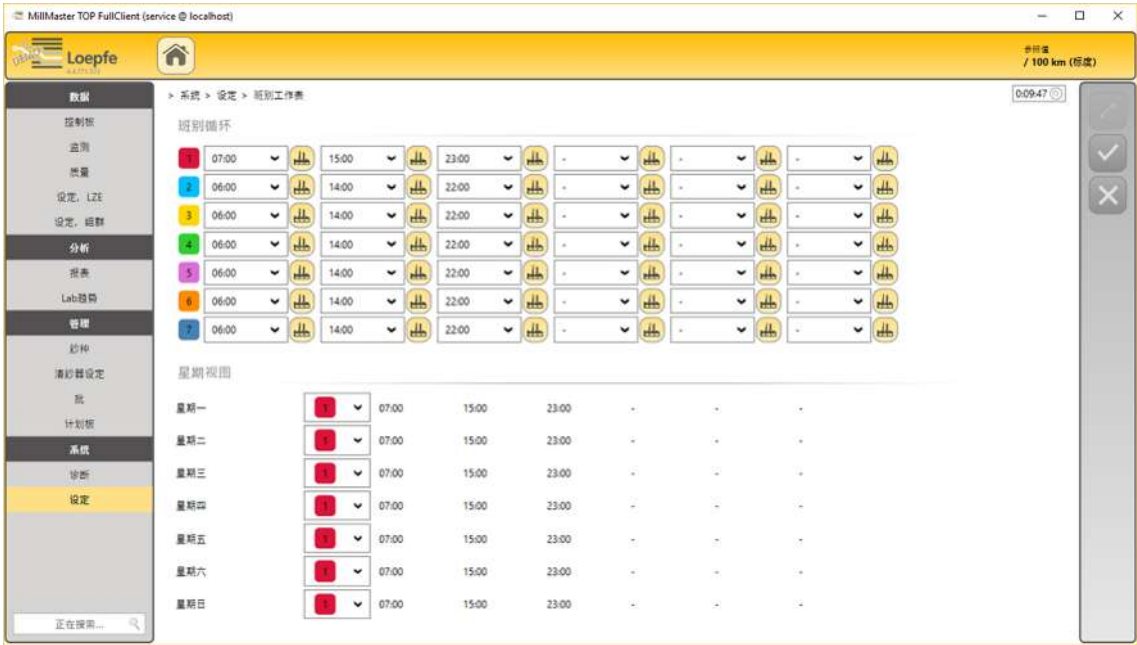
⇒ 出现该菜单。



- 2. 点击 。
⇒ 已启动菜单，可以进行编辑。
 - 3. 在清单报表中调整锭、组群、纱种/批等的的数据。
 - 4. 点击 。
⇒ 存储输入。
- ⇒ 改动结束。

5.2.7 添加和编辑班别工作表

- 1. 在主菜单中点击系统\设定\班别工作表。
⇒ 出现班别工作表总览。



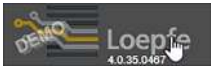
- 2. 点击 。
⇒ 已启动菜单，可以在规定的编辑时间内进行编辑。

班别工作表	属性
班别循环	■ 最多可以规定7个不同的班别循环 ■ 使用者可以自定义创建最多3个班别/天 ■ 一个班别最长是12个小时。 ■ 能够以15分钟的步长来选择时间
星期视图	相应的分配有： ■ 在整个星期中分配班别循环，或 ■ 一个班别循环多次使用

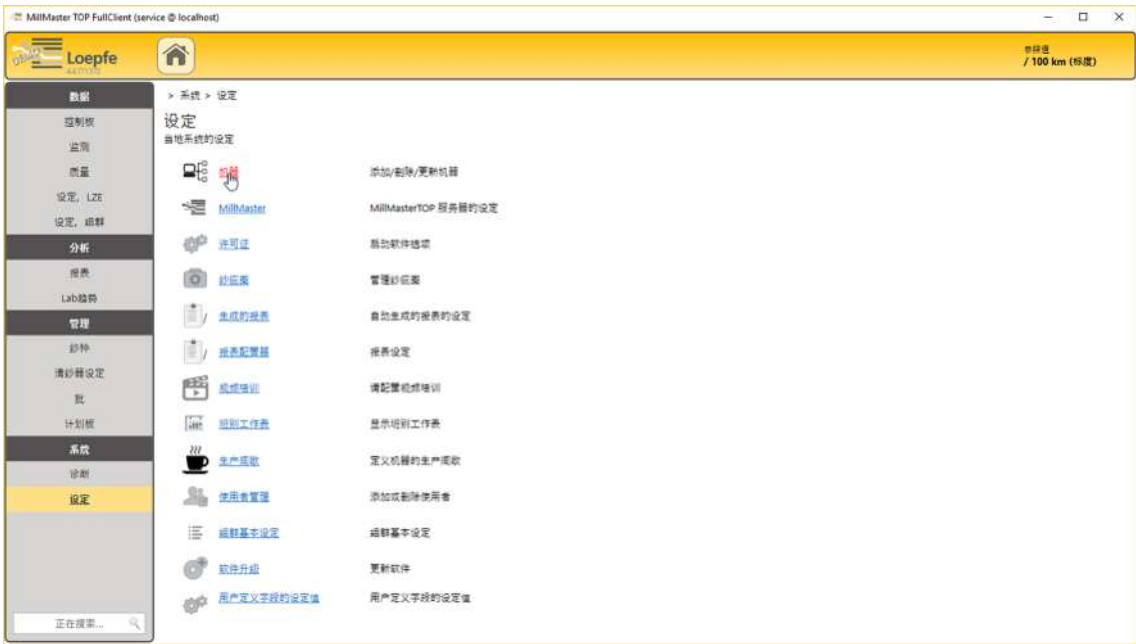
5.2.8 连接和添加机器

在本菜单中可以连接软件和机器或添加机器。

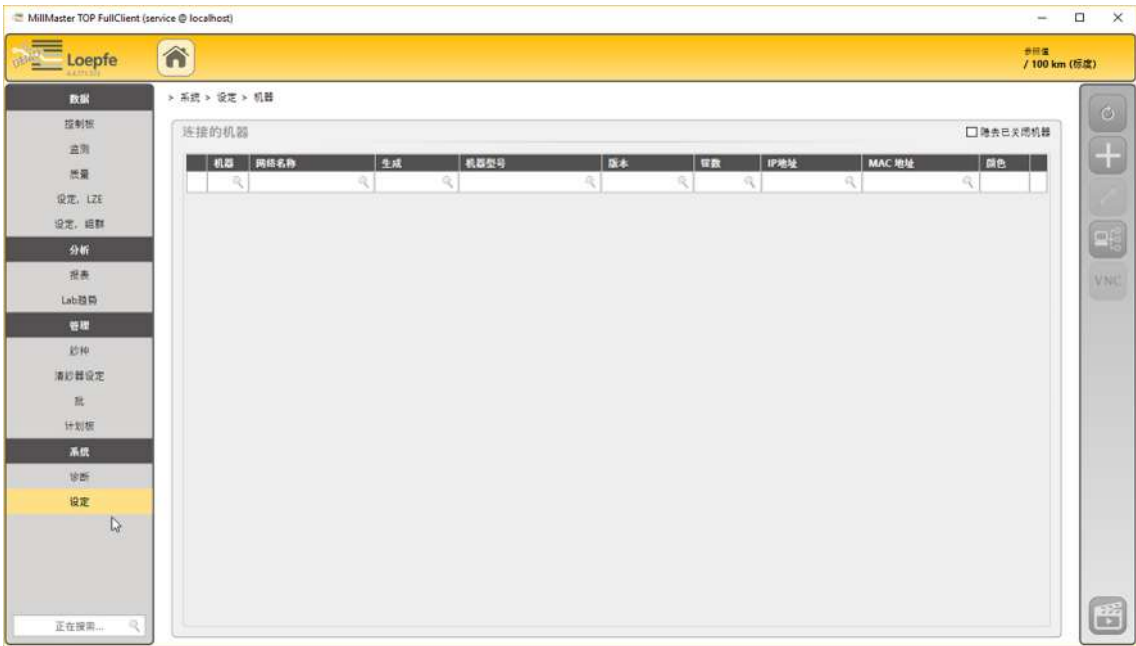
- 1. 把鼠标在Loepfe司标上移动，按动鼠标器。



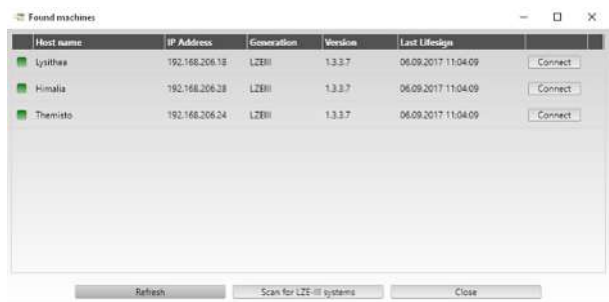
- ⇒ 出现主视窗。
- ⇒ 因为还没有创建数据，所以不显示数据。
- 2. 在主菜单中打开系统\设定\机器。



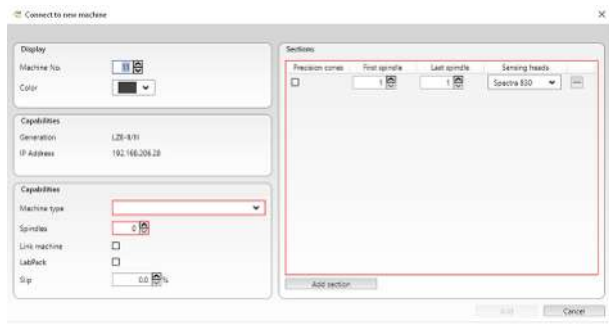
- ⇒ 出现菜单**设置\连接的机器**。
- ⇒ 因为还没有创建数据，所以不显示数据。



- 3. 点击 .
- ⇒ 出现窗口**“发现的机器”**。



- ⇒ 将显示与数据系统连接的LZE-V和Informator所连接的全部络筒机。
 - ⇒ 说明：搜索与LZE-III连接的络筒机时要使用按钮«搜索LZE-III»。
 - ⇒ 如果没有显示机器，则必须手动加入或检查连接数据。
4. 选择想要的机器，点击按钮«连接»。
- ⇒ 出现窗口«与新机器连接»。



5. 在输入字段中输入信息，其中务必填写机器参数和区。
6. 点击按钮«添加区»。
- ⇒ 机器已与软件连接。
7. 检查想要的机器是否已经在菜单中，
- ⇒ 已经添加了想要的机器。

符号	机器状态	意义
	可访问	可无限制地与数据系统进行通信
	可访问	不能与机器进行通信，因为还没有传送数据或存在不同的配置
	不能访问	与数据系统的通信中断

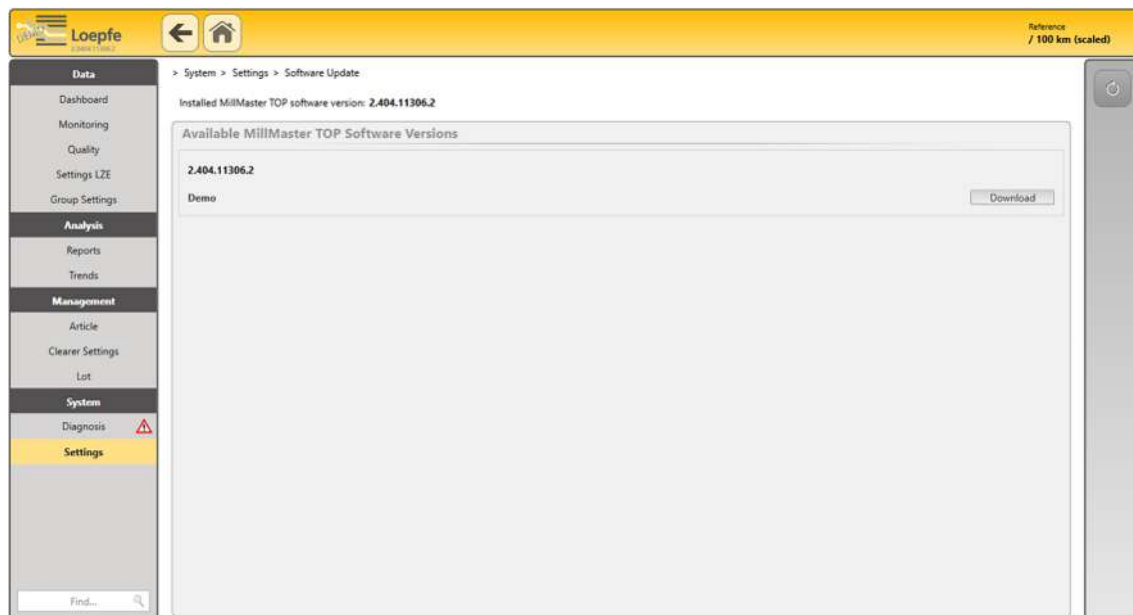
表 11: 机器状态

5.2.9 软件升级 (update)

前提条件

- ✓ 可以访问升级服务。

1. 在主菜单中点击系统\设定\软件升级。
⇒ 出现该菜单。



2. 选择软件版本。
3. 下载想要的版本。
4. 双击文件Setup.exe来启动。
⇒ 出现窗口«安装Loepfe MillMaster TOP»及其前提条件。
5. 点击按钮«下一项»来开始下载。
6. 遵循相继出现的其它指示说明。
⇒ 出现Wizard“欢迎安装Loepfe MillMaster TOP”。
7. 遵循出现的Wizard指示说明。
8. 关闭Wizard。
⇒ 已安装好软件或升级。

5.3 操作

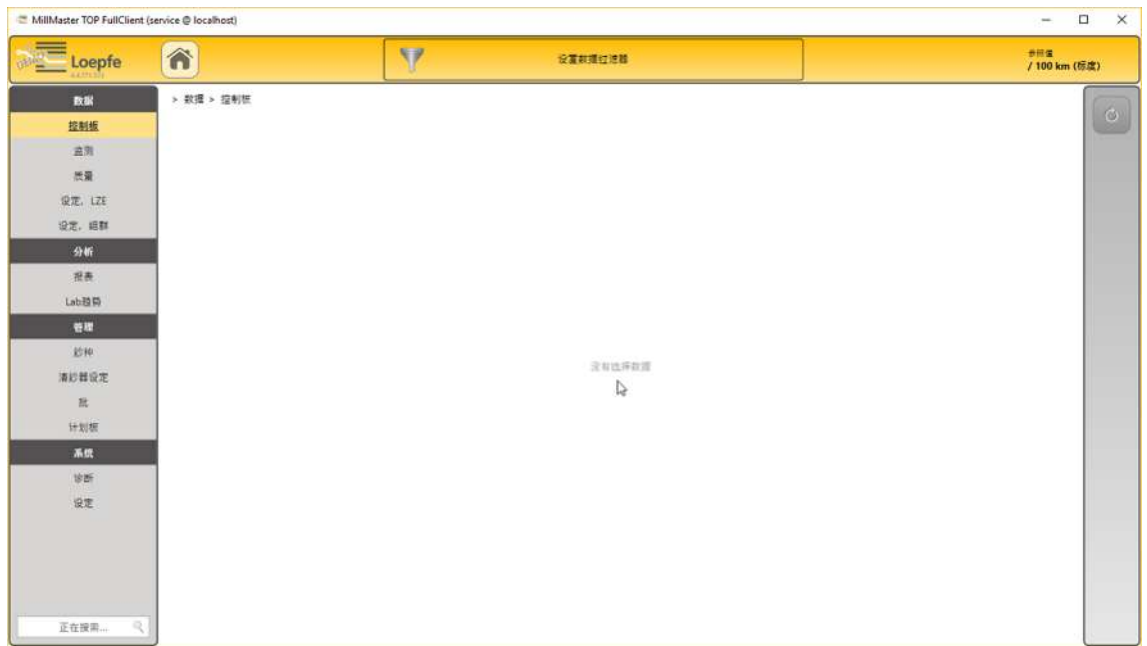
打开主视窗

前提条件

- ✓ 软件与机器的LZE已经相连。

1. 启动软件。
⇒ 出现登录窗口。
2. 在输入字段中输入使用者名称和密码。
3. 点击按钮«OK»确认。
⇒ 出现厂房总览
4. 如果需要, 改变语言。

5. 点击 。
 - ⇒ 出现窗口«语言»。
 6. 选择语言。
 7. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 改变语言。
 8. 把鼠标在Loepfe司标上移动，按动鼠标器。
 - ⇒ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。
- ⇒ 已经打开主视窗。



5.3.1 数据

在本菜单中使用不同的形式，例如控制板、监测和质量等，显示机器的生产数据以及中央单元LZE设定和组群设定。

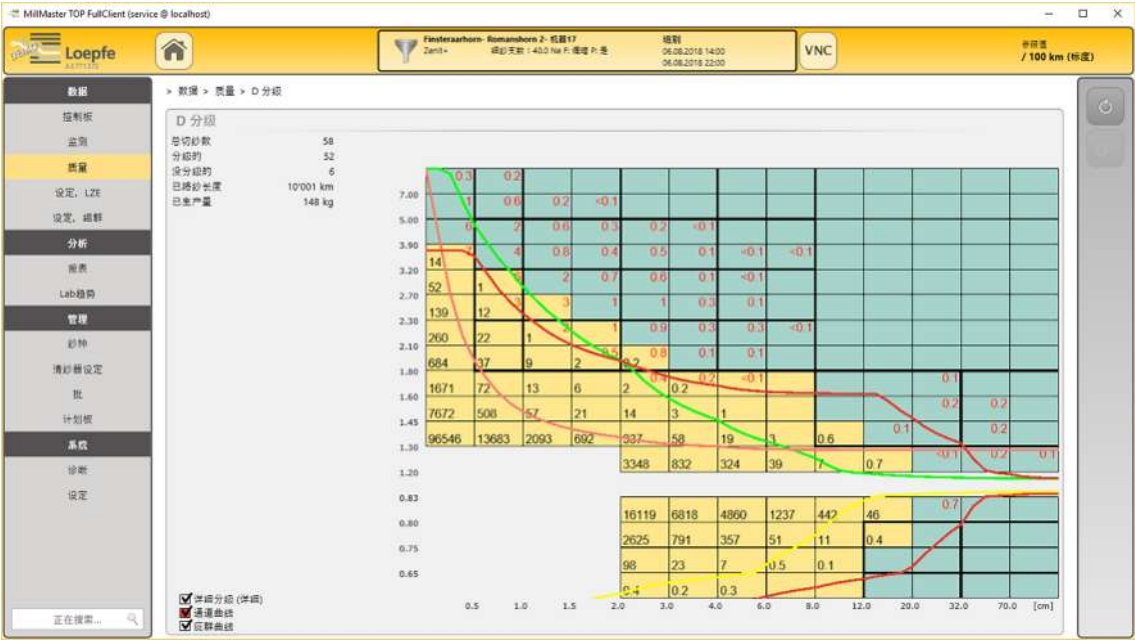
在控制板、监测或质量中显示总览

前提条件

- ✓ 已经打开主视窗。
 - ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。
1. 在主菜单中打开数据\控制板、监测或质量。
 - ⇒ 出现窗口«生产数据过滤器»。
 2. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。
 3.  选择时间区来打开一个班别的数据。
 - ⇒ 将显示想要的总览，例如质量。



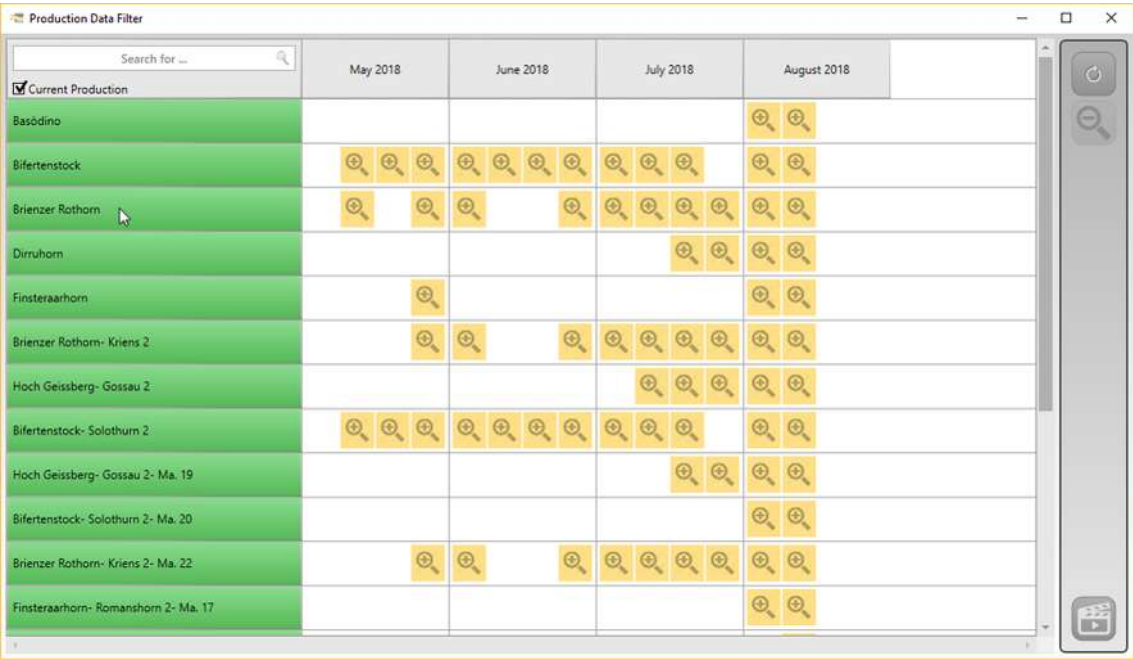
4. 在一个数据窗口上按动鼠标器来打开详细视窗。
 - ⇒ 数据窗口将显示图形和值。



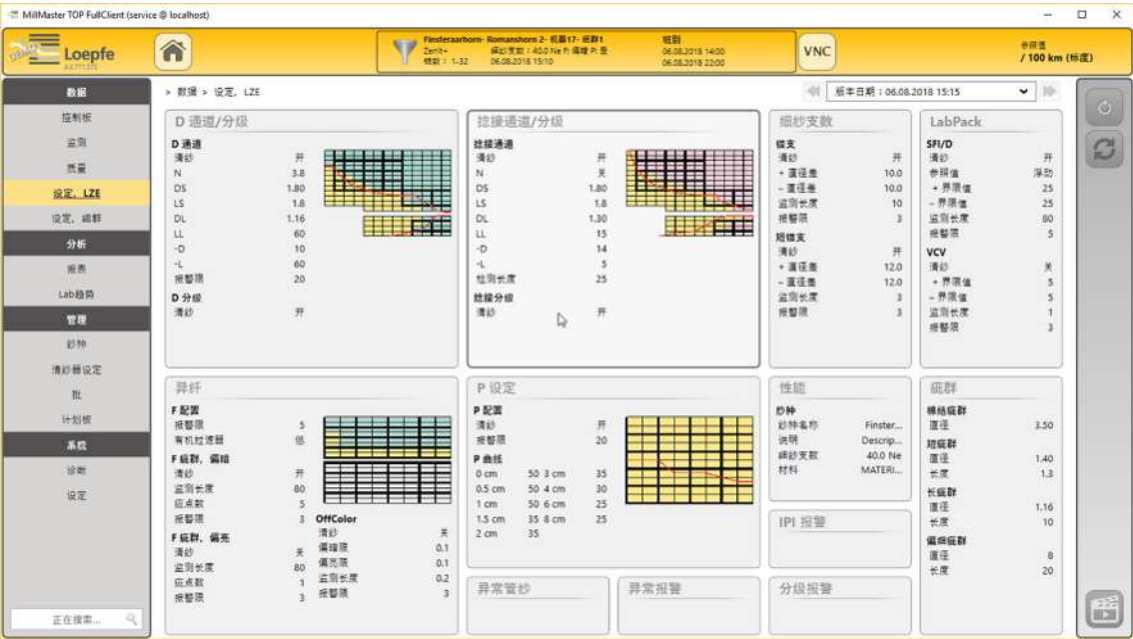
显示LZE设定总览

前提条件

- ✓ 已经打开主视窗。
 - ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。
1. 点击按钮“设置数据过滤器”或在主菜单中打开LZE的数据\设定。
⇒ 出现窗口“生产数据过滤器”。



2. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。
3.  选择时间区来打开一个班别的数据。
⇒ 显示总览“LZE设定”。



4. 在一个数据窗口上按动鼠标器来打开详细视窗。
⇒ 数据窗口将显示图形和值。

显示组群设定总览

前提条件

- ✓ 已经打开主视窗。
- ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。

1. 在主菜单中打开数据\设定\组群。
⇒ 出现窗口«生产数据过滤器»。
2. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。
3.  选择时间区来打开一个班别的数据。
⇒ 显示总览“组群设定”。



5.3.2 分析

在这个菜单中能够在不同的预定义报表中显示生产数据和清纱器设定。它们能够以PDF或Excel文件的形式输出、存储和打印。只能使用选项“报表配置器”来改动这些报表的特性。

预定义报表总览

报表	说明
班别报表	在一个班别结束时，都自动为每台络筒机存储一份班别报表。
批报表	该报表显示所选批的生产数据。
锭报表	该报表显示所选班别的每个单独锭的生产数据。
组群报表	该报表显示组群的生产数据。
批/纱种报表	根据选择，该报表显示所选批或纱种的生产数据。
细纱支数报表	该报表按照纱种的细纱支数来分类显示所选时间区的生产和质量数据。最长30天。
班别簿报表	该报表显示前4天的班别及其生产数据。
异常报表	该报表显示超出规定界限值的锭。
批/班别报表	该报表显示所选批每班别的生产和质量数据。
报警/班别报表	该报表显示每班别的全部报警信息。

表 12: 预定义报表

使用报表过滤器打开报表

在“操作理念”一章的数据过滤器和编辑窗口 [▶ 51]中讲述使用报表过滤器打开报表。

班别报表

- ✓ 已打开窗口“报表过滤器”。
- 1. 左侧，选择班别报表。
- 2. 右侧，选择想要的班别选项（显示选项）。
- 3. 中间，在清单中或通过搜索字段搜索对象。
- 4.  选择时间区来打开一个班别的数据。
 - ⇒ 将创建报表并打开。

批报表

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择批报表。
2. 右侧，选择需要的预定义过滤器。
3. 中间，在表中或通过搜索字段搜索对象。
4. 点击按钮«OK»确认。
⇒ 将创建报表并打开。

锭报表

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择锭报表。
2. 中间，在清单中或通过搜索字段搜索对象。
3.  选择时间区来打开一个班别的数据。
⇒ 将创建报表并打开。

组群报表

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择组群报表。
2. 右侧，选择需要的预定义过滤器。
 - 班别过滤器：从最后的四个班别选择。
 - 周期过滤器：规定一个班别周期的开始日期和结束日期。
 - 昨天过滤器：前一天的全部班别。
3. 点击按钮«OK»确认。
⇒ 将创建报表并打开。

批/纱种报表

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择批/纱种报表。
2. 选择纱种过滤器或批过滤器。
3. 在清单中或通过搜索字段搜索对象。
4. 点击按钮«OK»确认。
⇒ 将创建报表并打开。

细纱支数报表

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择细纱支数报表。
2. 规定一个班别周期的开始日期和结束日期。
3. 选择想要的细纱支数。
4. 点击按钮«OK»确认。
⇒ 将创建报表并打开。

班别簿

在班别簿中显示在中央单元LZE上进行的改动。

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择班别簿报表。
2. 右侧，选择需要的预定义过滤器。
3. 中间，搜索机器（对象）。
⇒ 将创建报表并打开。

有以下预定义的过滤器可用：

- 正在进行的组群的清纱器设定改动
- 正在进行的组群的组群设定改动
- 组群信息，例如：
 - 批名称、
 - 纱种名称、
 - 材料、
 - 组群、
 - 锭范围、
 - 开始和停止数、
 - 计划的锭范围、
 - 下载时间和目标

异常报表

使用异常报表显示锭及其在生产中出现的纱疵。

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择异常报表。
⇒ 出现窗口“**异常配置和机器**”。
2. 点击  来打开已有配置，或
3. 点击  来添加新配置。
4. 右侧，改动名称。
5. 输入最差、百分比偏差和标准偏差配置。
6. 选择机器和时间区。
7. 点击按钮“OK”。
⇒ 将创建报表并打开。

批/班别报表

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择批/班别报表。
2. 在清单中或通过搜索字段搜索对象。
3. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 将创建报表并打开。

报警/班别报表

✓ 已打开窗口“报表过滤器”。

1. 左侧，选择报警/班别报表。
2. 选择日期或点击按钮«上一个班别»（最近班别）。
 - ⇒ 显示存在的班别。
3. 选择要求的班别。
4. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 将创建报表并打开。

5.3.3

趋势

在这个菜单中显示所选时间区的生产和质量数据。从这些数据和值中可以看出趋势。趋势报表的编写和表达通过菜单“监测和质量”中已有的数据点进行。数据点可以使用三种不同的方式表达：折线图、柱形图和表格。

创建趋势数据过滤器（趋势配置过滤器）

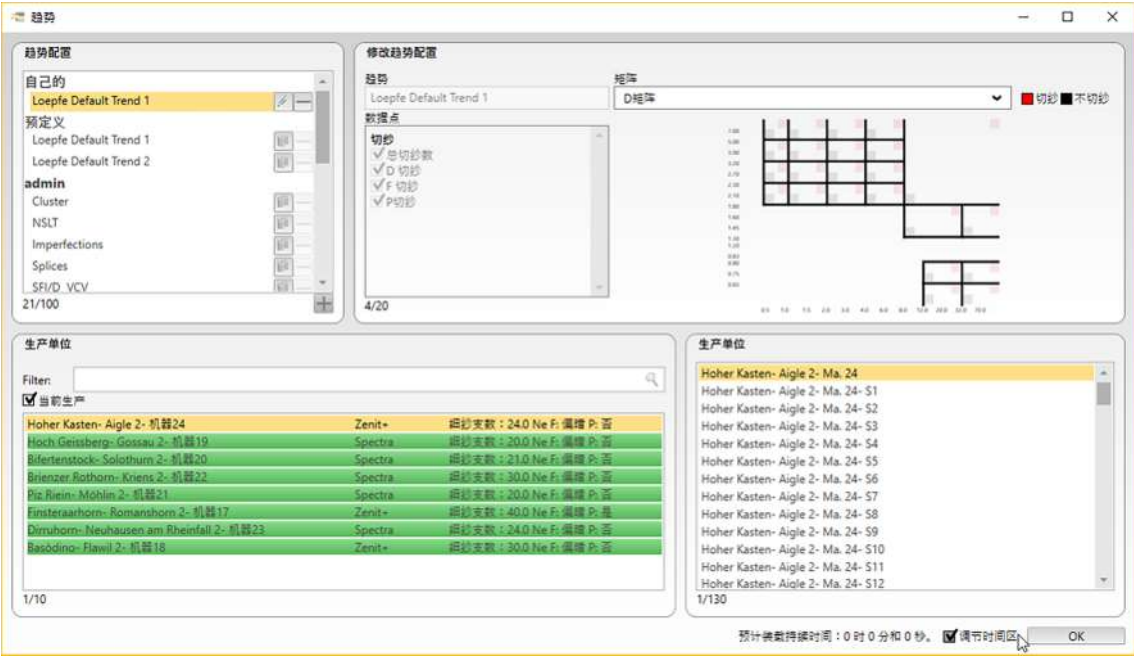


一个新的或已有的趋势配置总是在当前使用的使用者层级上创建和编辑。然后，这些数据可以在其它任何使用者层级都看到和使用。

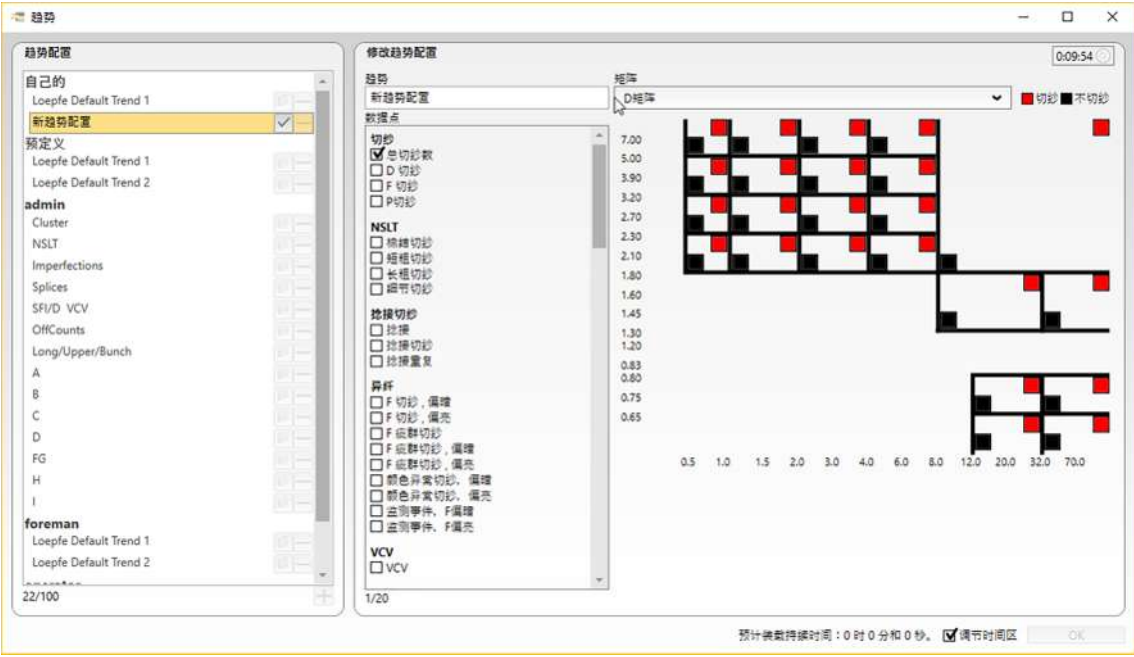
前提条件

- ✓ 已经打开主菜单。
- ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。

1. 在主菜单中打开分析\趋势。
 - ⇒ 出现窗口«趋势»。



- 2. 在«趋势配置»中点击  来打开编辑模式。
- 3. 添加一个«新趋势配置» (最多100个/使用者) 。
- 4. 在«编辑趋势配置»中调整趋势名称，标示要求的趋势数据点 (最多20) 。



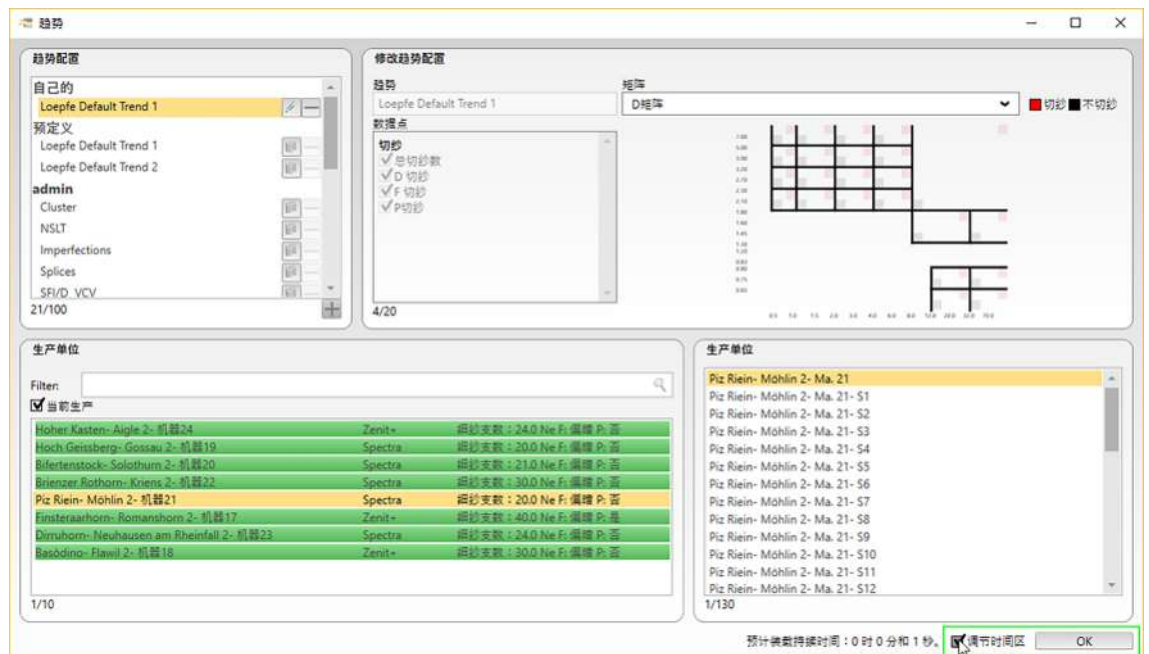
- 5. 在«趋势配置»中使用  确认。
- ⇒ 存储趋势配置和趋势数据点。

规定趋势配置和生产单位

前提条件

- ✓ 已经打开主菜单。
- ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。

1. 在主菜单中打开分析\趋势。
 - ⇒ 出现窗口«趋势»。
2. 在«趋势配置»中选择要求的配置。
3. 需要时，点击  来调整配置。
4. 在«生产单位»中选择要求的对象/机器。
 - ⇒ 当选择多个对象/机器时，就不能显示锭。
 - ⇒ 当只选择一个对象/机器时，将显示所选生产单位的全部锭。
5. 选择一个或多个锭。
6. 也可再标示复选框«调整时间区»。



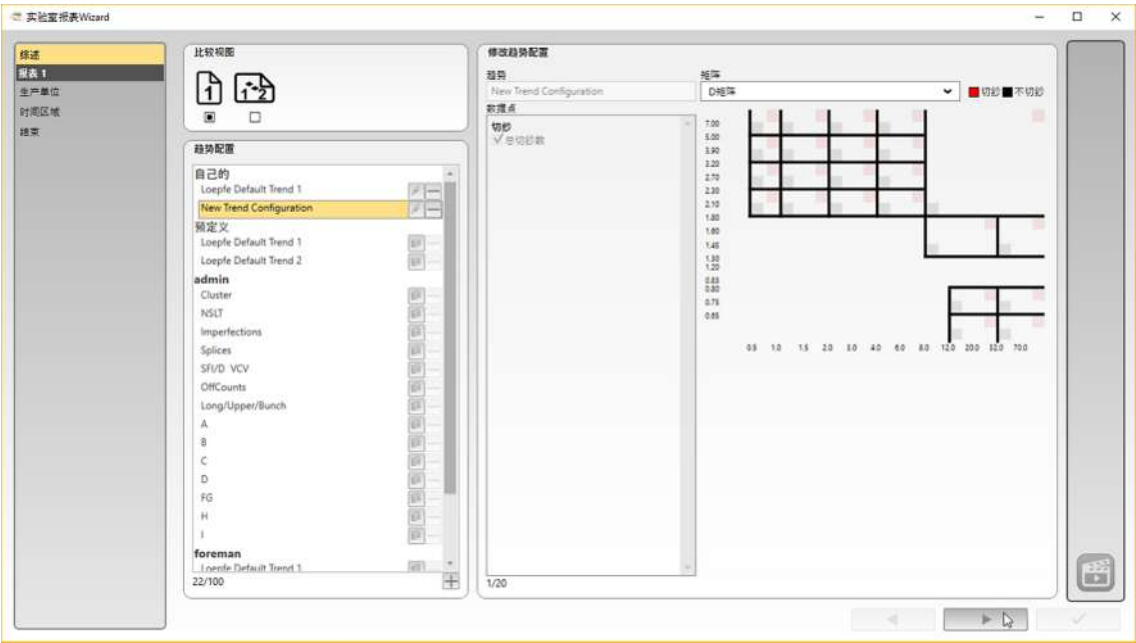
7. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 打开标签«折线图»。
 - ⇒ 可以打开带其它表达方式的另一些标签。

Lab趋势（选项）

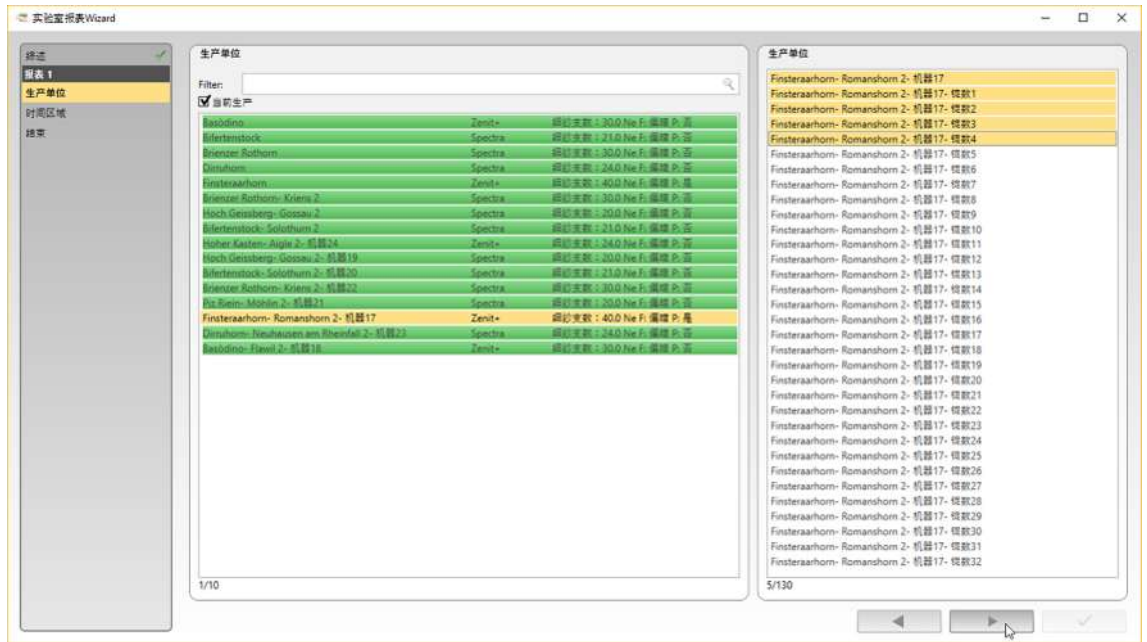
使用选项“Lab趋势”可以单独创建单一生产单位或比较生产单位，显示在一份共同的趋势报表中，进行打印。
如同在菜单“趋势”中一样，这里也可以显示一个当前时间区的生产和质量数据。趋势报表的编写和表达通过菜单“监测和质量”中已有的数据点进行。

前提条件

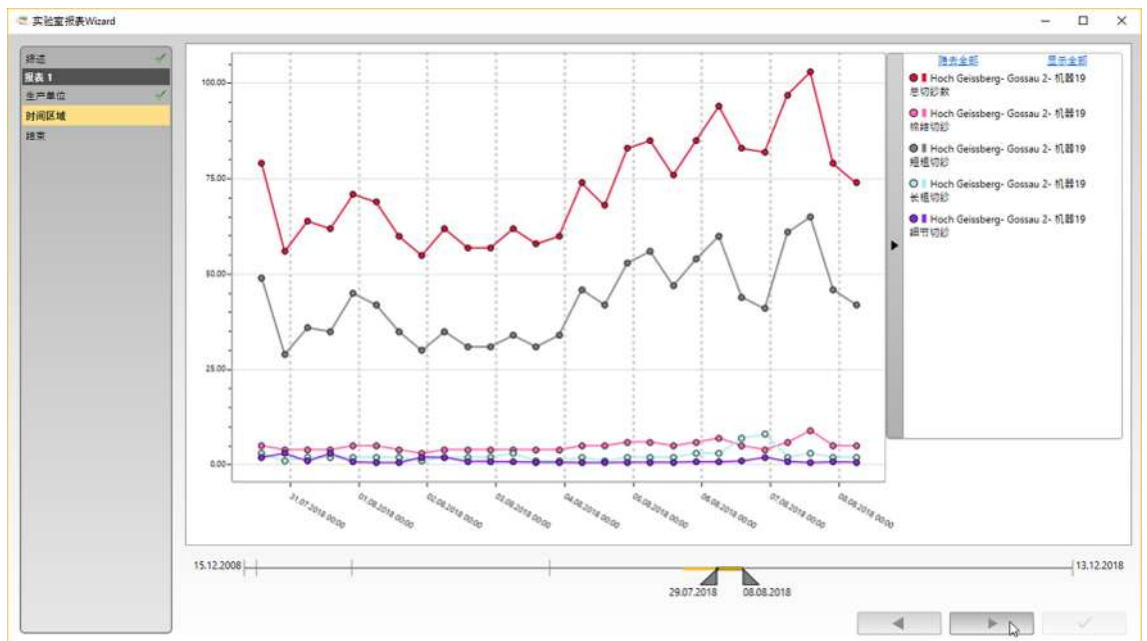
- ✓ 已经打开主菜单。
 - ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。
1. 在主菜单中打开分析\Lab趋势。
 - ⇒ 出现窗口“趋势”连同标签«Lab趋势»。
 2. 点击  创建。
 - ⇒ 出现Wizard。
 3. 选择比较视图1或1 <—> 2。
 - ⇒ 选择比较视图1 <—> 2时，在菜单左侧打开第2份报表。
 4. 在«趋势配置»中选择要求的配置。



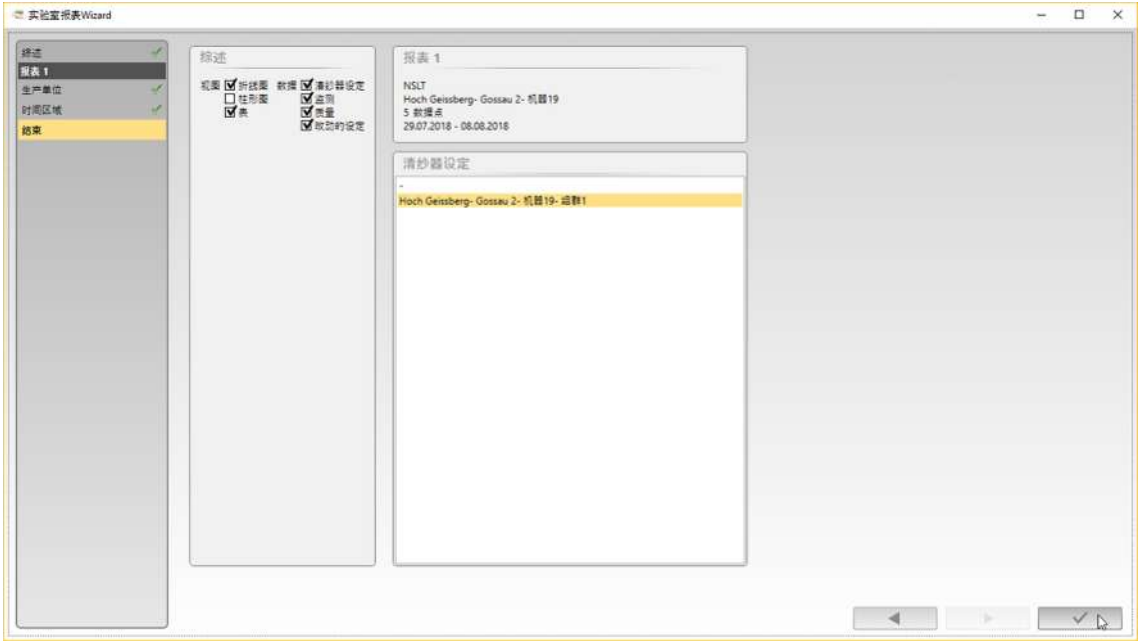
5. 点击按钮«箭头»。
 - ⇒ 出现生产单位。
6. 在«生产单位»中选择要求的对象/机器。



7. 点击按钮“箭头”。
- ⇒ 出现设定“时间区域”用图。



8. 在时间轴上选择要求的时间区。
9. 点击按钮“箭头”。
- ⇒ 出现选择的趋势报表总览。
10. 调整趋势报表。



11. 点击按钮“小勾”。
- ⇒ 创建趋势报表，可以打印。

5.3.4 管理

在这个菜单中管理纱种、清纱器和批设定，以及把它们传送到机器上。同时在这里进行软件和机器同步。

纱种

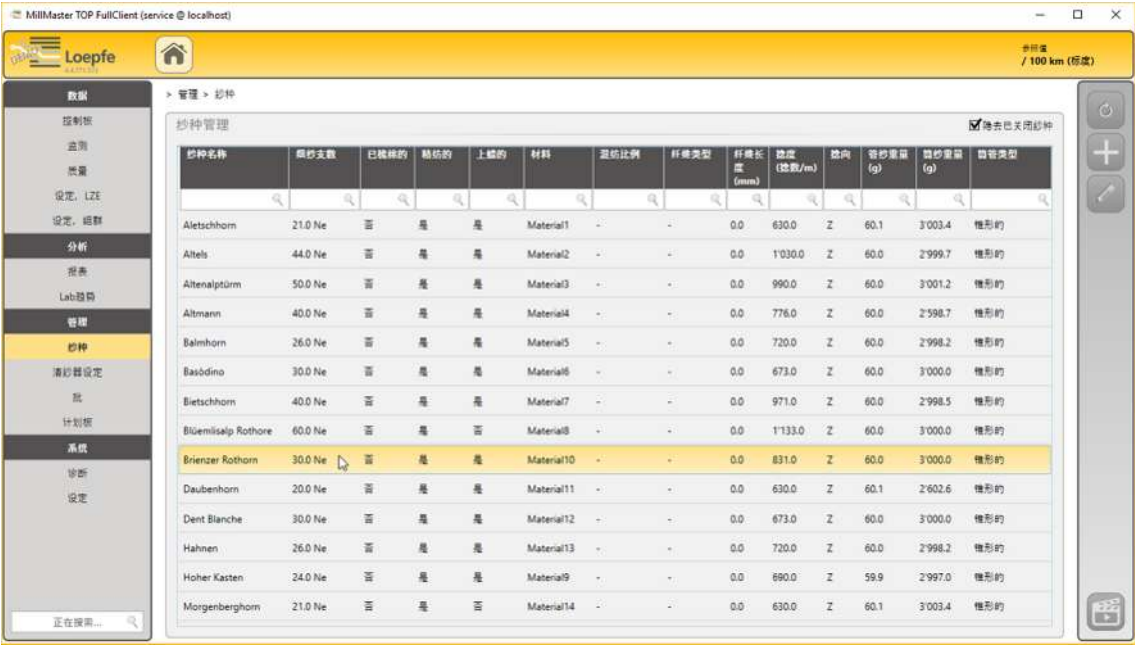
前提条件

- ✓ 已经打开主视窗。
- ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。

1. 下一步是添加或编辑纱种。

添加纱种

1. 在主菜单中打开管理\纱种。
- ⇒ 出现菜单“纱种管理”。



2. 点击 。
- ⇒ 出现窗口“创建新纱种”。



3. 在输入字段中输入信息，编辑选择菜单以及值。

- 4. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 存储新纱种。
- ⇒ 已创建好纱种。

编辑纱种



可以在菜单清纱器设定 [► 81]中改变纱种名称。

- 1. 在主菜单中打开管理\纱种。
 - ⇒ 出现菜单“纱种管理”。
- 2. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。
- 3. 点击 。
 - ⇒ 出现窗口«编辑纱种»。
- 4. 在输入字段中输入信息，编辑选择菜单以及值。

修改纱种

0:09:02

纱种名称

Baechistock

已梳棉的

☐

精纺的

☒

上蜡的

☒

材料

Material8

...

混纺比例

100

纤维类型

Camaroon

纤维长度

29.0

mm

捻度

1'133.0

捻数/m

捻向

Z

细纱支数

60.0

Ne

管纱长度/重量

6096

m

60

g



筒纱长度/重量

304800

m

3000

g



筒管类型

锥形的

经纱

☐

纬纱

☐

针织

☒

开肩纱种

☒

OK

中断

- 5. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 存储输入。
- ⇒ 编辑纱种结束。

清纱器设定

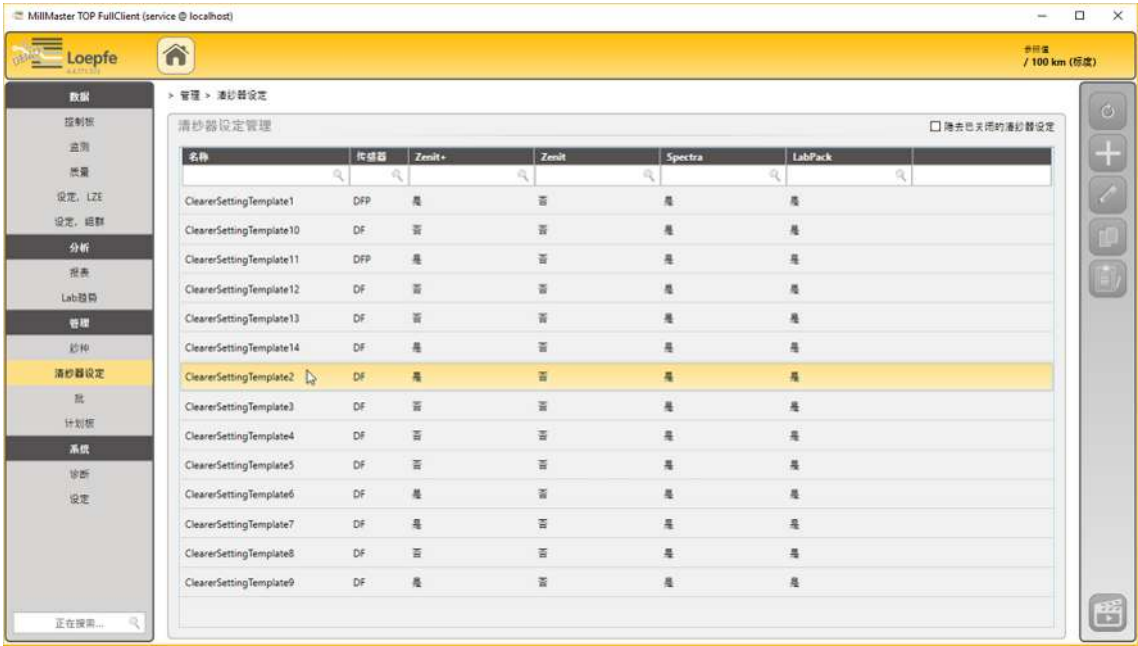
前提条件

- ✓ 已经打开主视窗。
- ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。

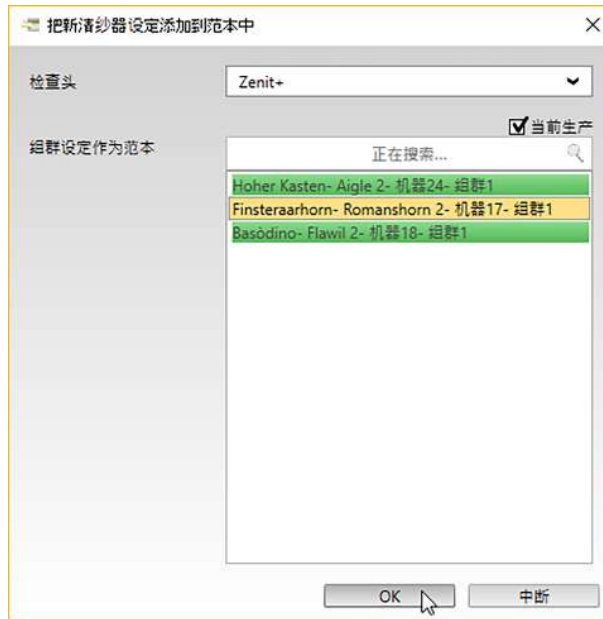
1. 在“添加或编辑清纱器设定”一节中继续。

添加清纱器设定

1. 在主菜单中打开**管理\清纱器设定**。
 - ⇒ 出现菜单“清纱器设定管理”。



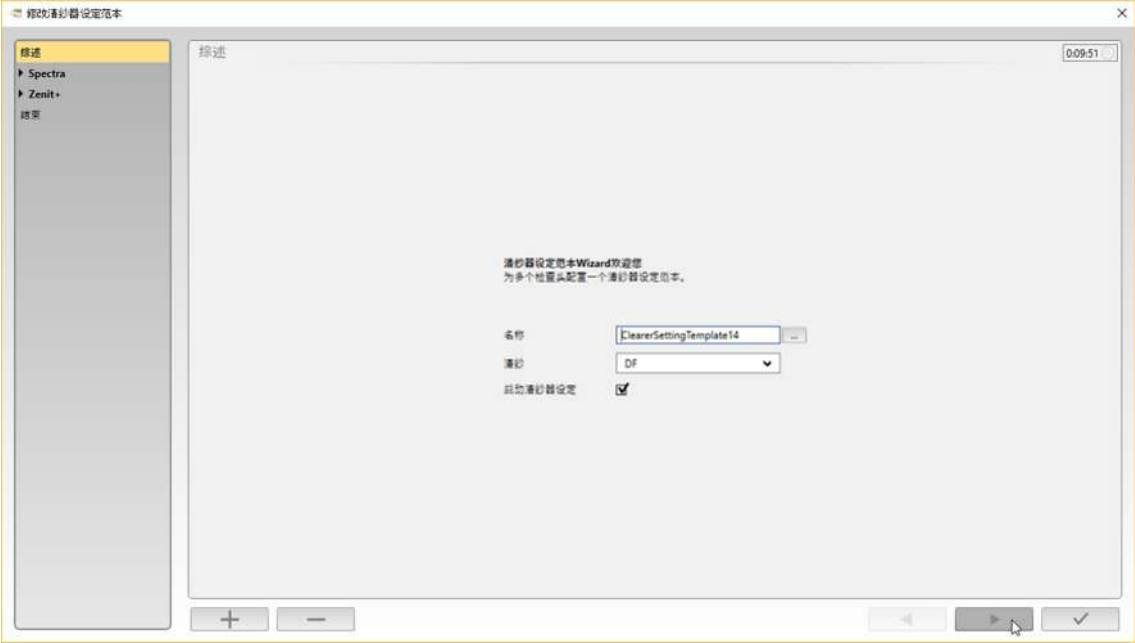
2. 点击 。
 - ⇒ 出现窗口“把新清纱器设定添加到范本中”。
3. 选择检查头和组群设定。



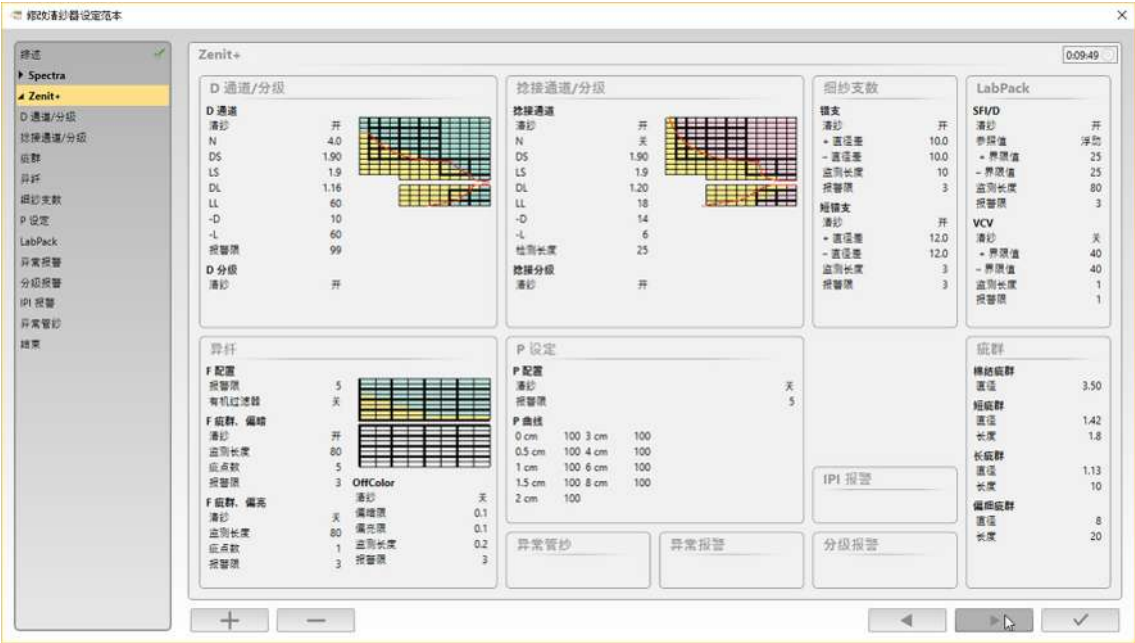
4. 点击按钮«OK»确认。
⇒ 出现Wizard。
5. 输入清纱器名称和选择需要的清纱。
6. 点击按钮«箭头», 切换到下一个设定。
⇒ 按照Wizard指示继续。
7. 点击按钮«小勾»确认。
⇒ 存储改动。
⇒ 出现菜单“同步”。
8. 进行同步或关闭菜单。
⇒ 已创建好清纱器。

编辑清纱器设定

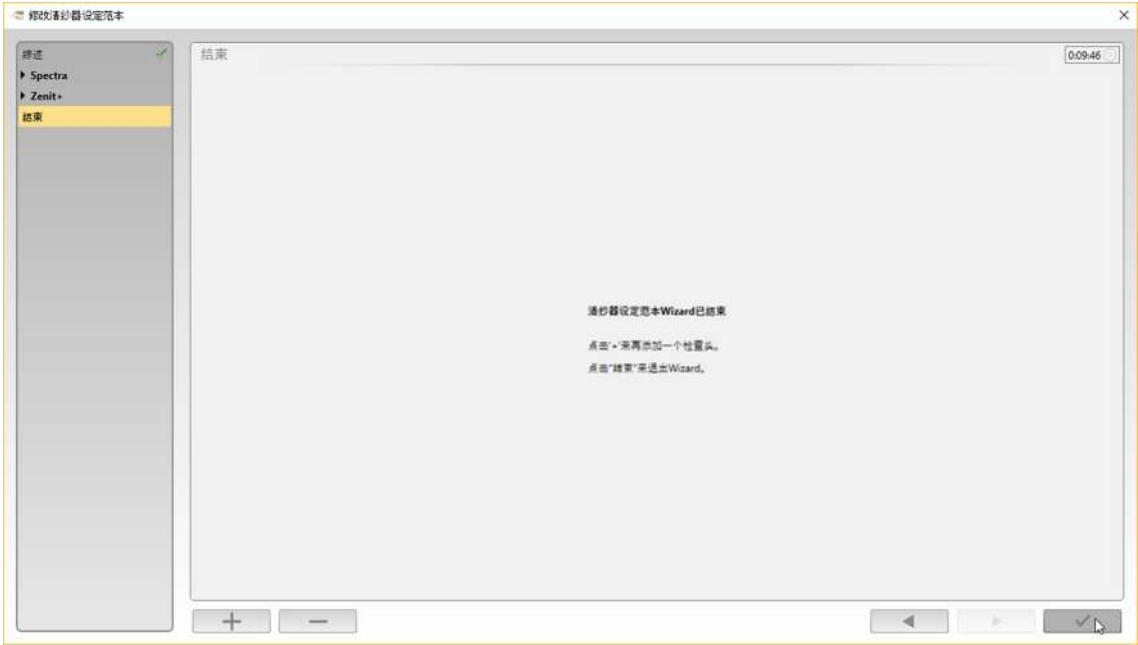
1. 在主菜单中打开“管理\清纱器设定”。
⇒ 出现菜单“清纱器设定管理”。
2. 在清单中或通过搜索字段搜索清纱器。
3. 点击 , 编辑清纱器。
⇒ 出现窗口“修改清纱器设定范本”。



4. 需要时调整清纱器名称和想要的清纱。
5. 需要时，标示复选框“清纱器设定”。
6. 左边，在菜单中选择“清纱器型号”。
 - ⇒ 出现清纱器设定总览。
7. 打开要求的设定，进行编辑。



8. 点击按钮“箭头”，切换到下一个设定。
9. 点击按钮“小勾”确认。



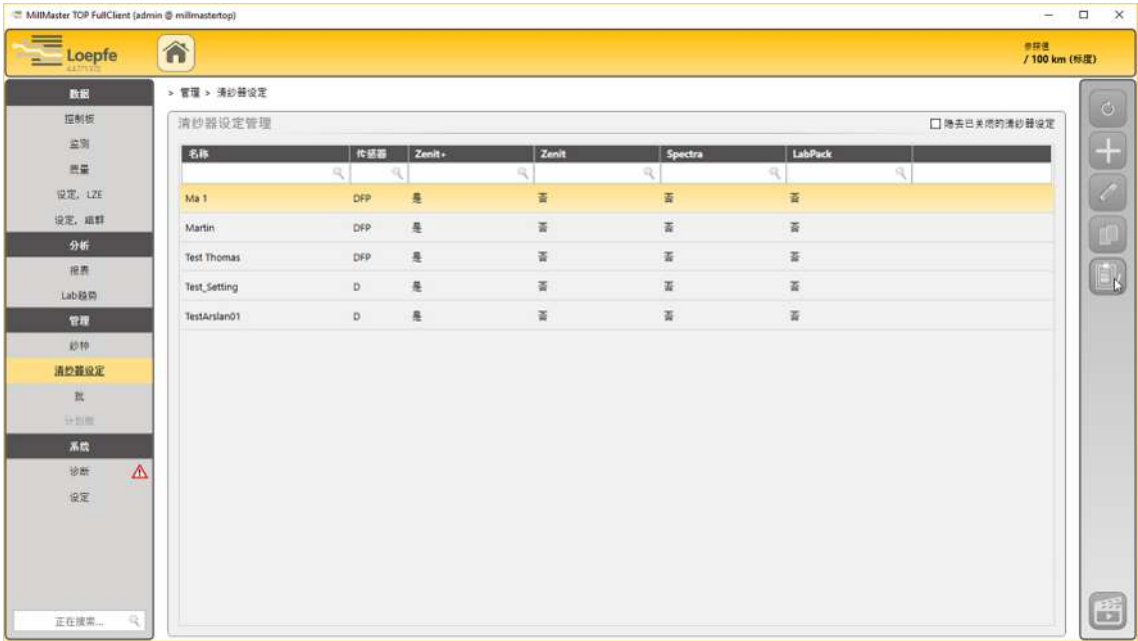
- ⇒ 存储输入。
- ⇒ 出现菜单“同步”。

10. 进行同步或关闭菜单。

- ⇒ 清纱器设定结束。

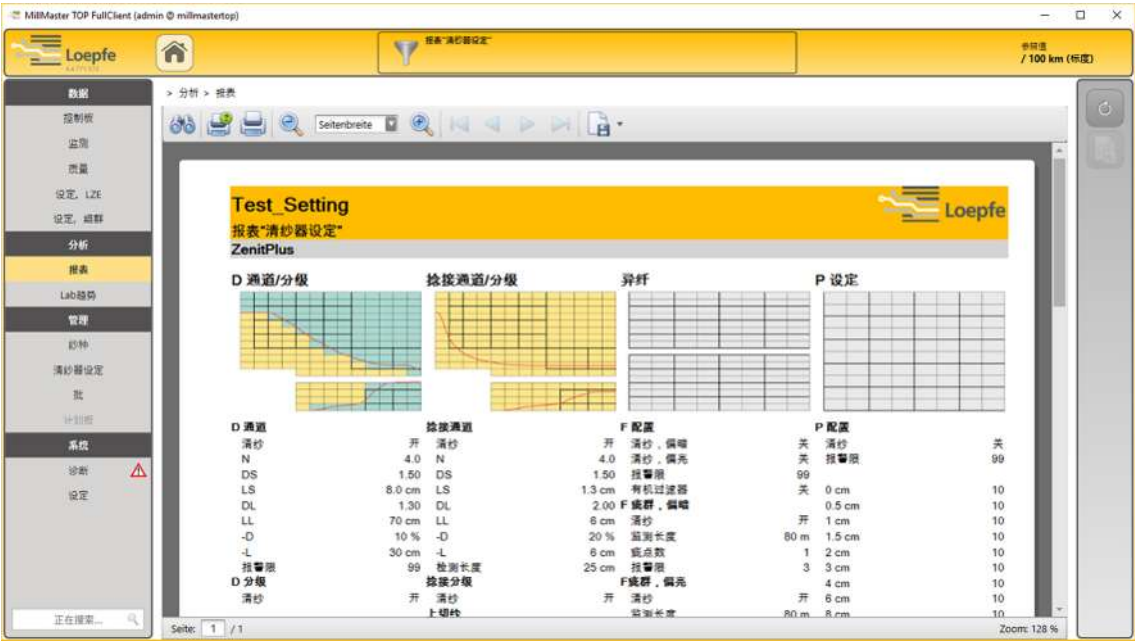
打印清纱器设定报表

1. 在主菜单中打开“管理\清纱器设定”。
- ⇒ 出现菜单“清纱器设定管理”。
2. 在清单中或通过搜索字段搜索清纱器。



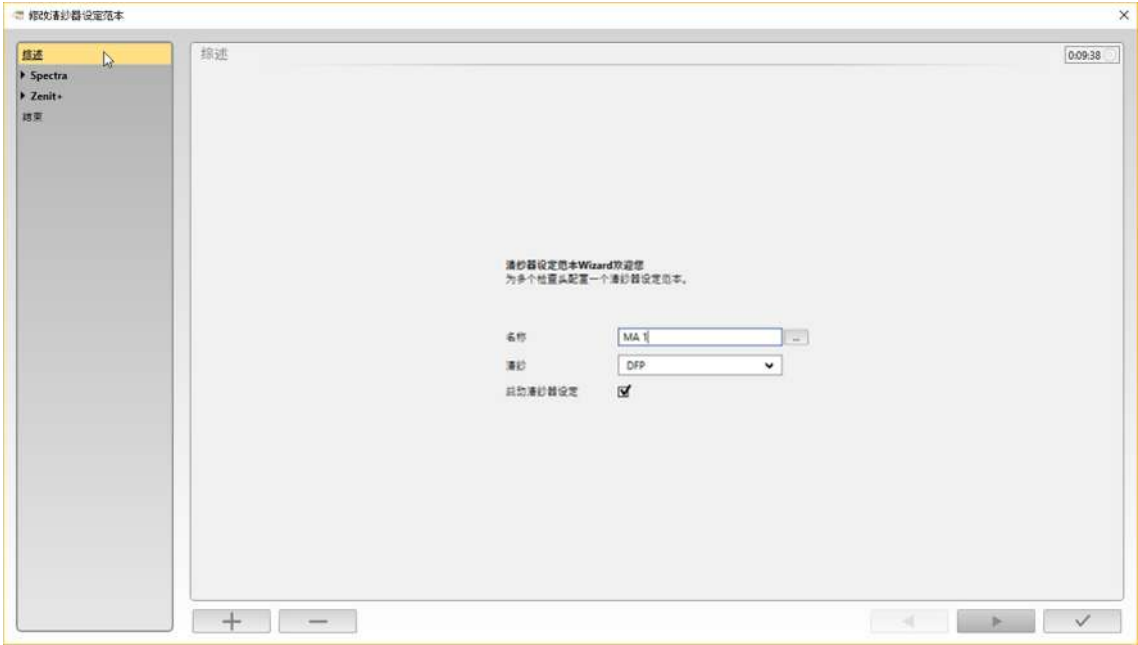


- 3. 点击 。
⇒ 将创建报表并打开。
- 4. 点击 来打印报表。
⇒ 打印报表。



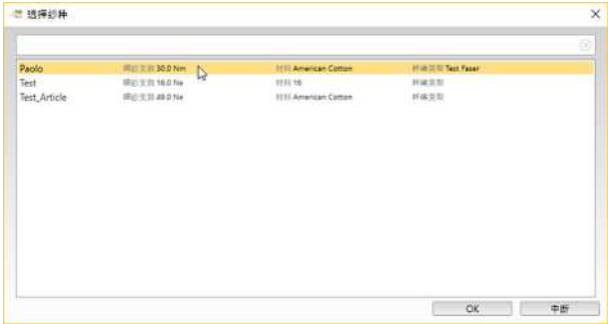
改动纱种名称

- 1. 在主菜单中打开“管理\清纱器设定”。
⇒ 出现菜单“清纱器设定管理”。
- 2. 在清单中或通过搜索字段搜索清纱器。
- 3. 点击 ，编辑清纱器。
⇒ 出现窗口“修改清纱器设定范本”。
- 4. 点击清纱器名称旁边的按钮。



⇒ 出现窗口“选择纱种”。

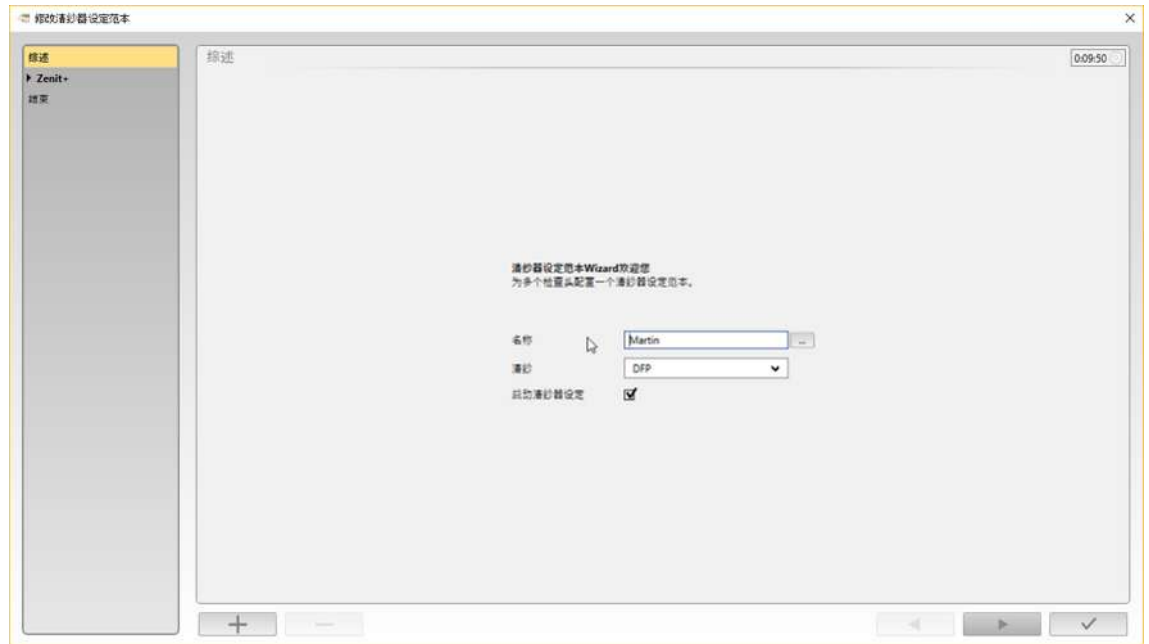
5. 选择纱种。



⇒ 窗口关闭。

⇒ 在字段“名称”中显示纱种名称。

6. 改动名称。



7. 点击按钮«小勾»确认。
⇒ 改动纱种名称结束。

批

前提条件

- ✓ 已经打开主视窗。
- ✓ 因为还没有选择数据，所以不显示数据。

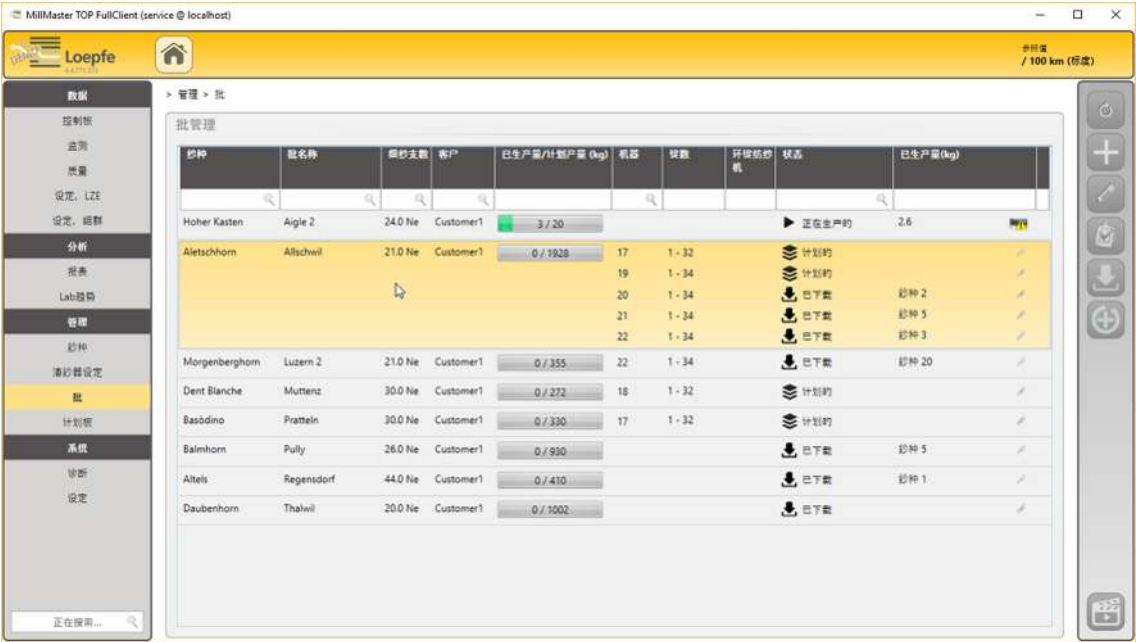
1. 下一步是添加或编辑批。



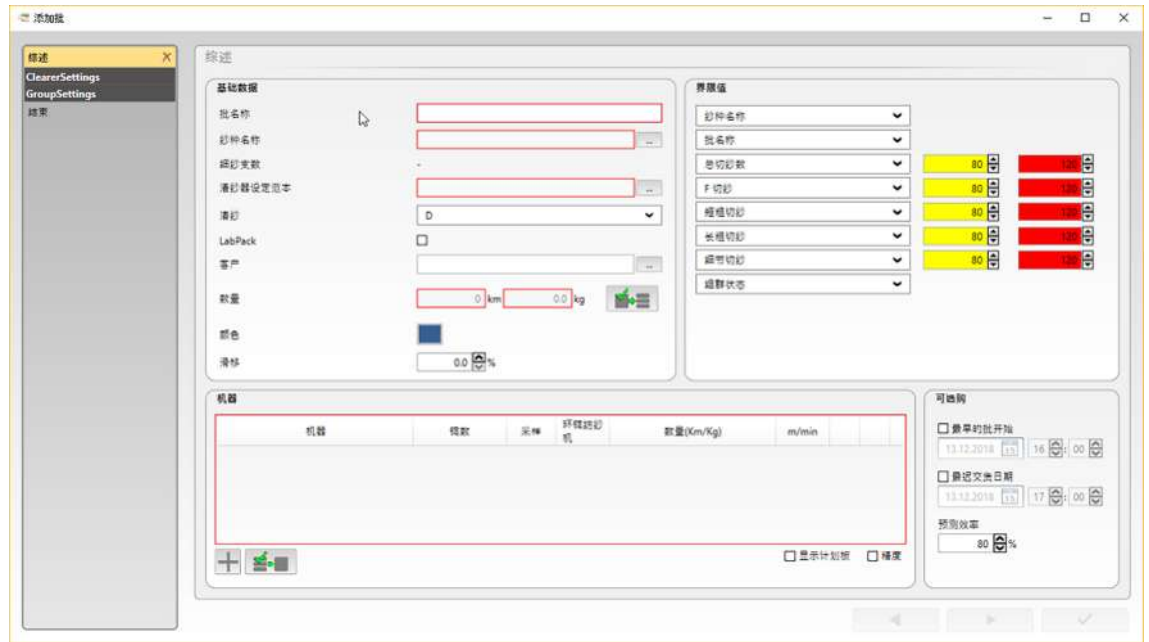
双击一个批将显示详情。双击另一个批将关闭详情。

添加批

1. 在主菜单中打开**管理\批**。
⇒ 出现菜单“批管理”。



2. 点击 。
⇒ 与菜单“综述”一起出现窗口“添加批”。



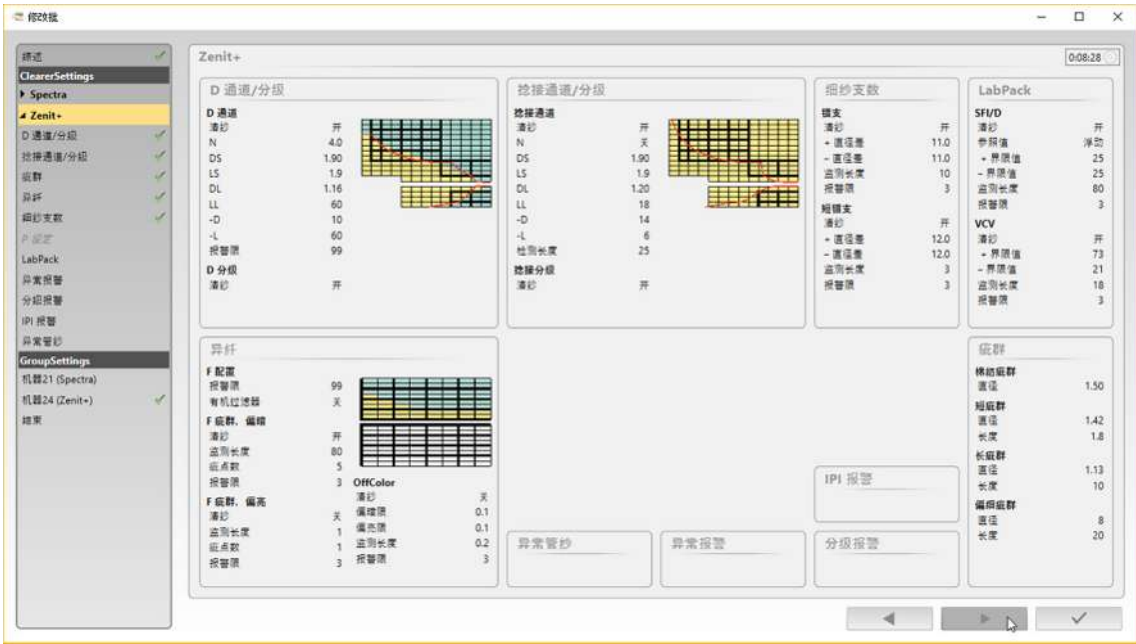
3. 在“基础数据”中编辑红色标示的字段。
4. 其它信息可以选择输入，例如纤管套或筒子套。
5. 在“机器”中点击 ，添加一台清纱器。
6. 选择带清纱器的机器。
7. 输入其它信息，例如一台或多台环锭纺纱机号码：1、3-5。
⇒ 左侧，在菜单“清纱器设定”中添加一台清纱器，例如Zenit。
8. 在“组群设定”中添加机器的基本设定。
9. 在“阈值和数据点”输入和选择要求的值。
10. 需要时，在“选项”中输入信息。
11. 点击按钮“小勾”确认。
⇒ 存储输入。
- ⇒ 已经添加清纱器/批。

编辑批

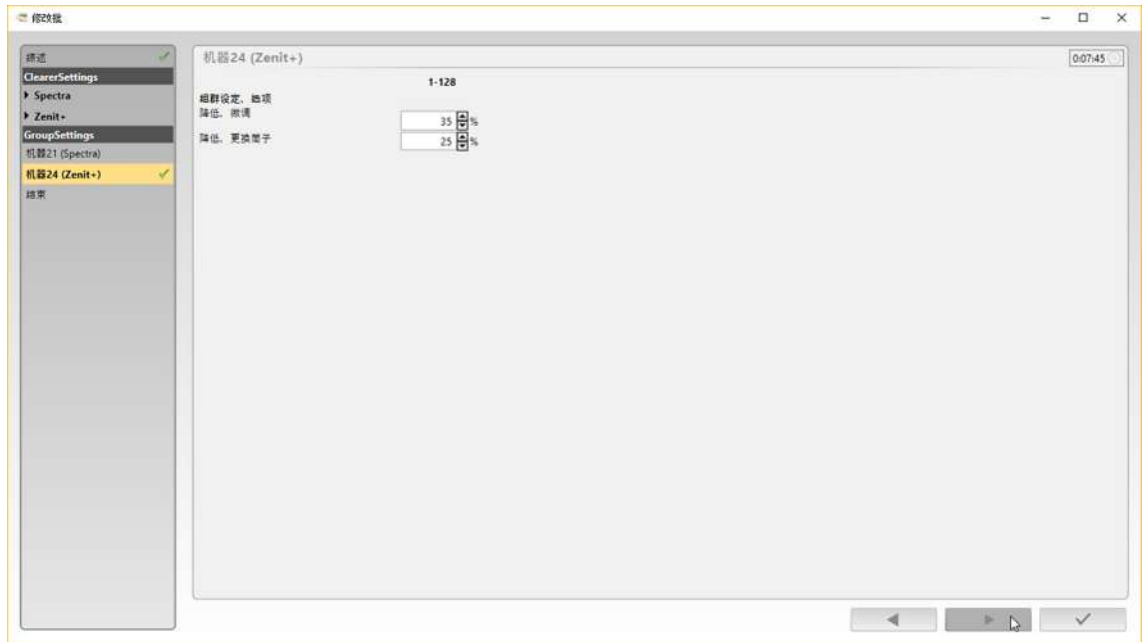
1. 在主菜单中打开管理\批。
⇒ 出现菜单“批管理”。
2. 在清单中或通过搜索字段搜索纱种/批。
3. 点击 。
⇒ 与菜单“综述”一起出现窗口“编辑批”。



4. 需要时，在“综述”中调整信息。
5. 左边，在“清纱器设定”中选择“清纱器型号”。
⇒ 出现清纱器设定总览。



6. 点击按钮“箭头”，打开需要的设定。
7. 编辑设定。
8. 点击按钮“箭头”，切换到下一个设定。
9. 需要时，在“组群设定”中修改机器基本设定。



10. 点击按钮「箭头」, 切换到下一个基本设定。

11. 点击按钮「小勾」确认。

⇒ 出现窗口「结束」。



12. 检查设定。

13. 标示复选框「附加选项」来把清纱器设定存储成范本。

14. 点击按钮「小勾」确认。

⇒ 存储输入。

⇒ 菜单关闭。

⇒ 批设定结束。

计划板（选项）

本菜单提供全部机器及其此前在菜单“批”中列入的批的总览。可以使用工具提示（鼠标悬停）来显示当前生产数据，中断、改动、移动生产以及添加间歇。

添加和编辑计划板

前提条件

- ✓ 已经打开主视窗。
- ✓ 已经在菜单“批”中输入了数据。

1. 在主菜单中打开**管理\计划板**。
⇒ 出现菜单“计划板”。
2. 点击 。
3. 点击 。
⇒ 与菜单“综述”一起出现窗口“添加批”。
4. 然后按照在管理一章批 [88]中的“添加批”和“编辑批”中所述的指令进行。
5. 点击按钮“小勾”确认。
⇒ 存储输入。

添加间歇

前提条件

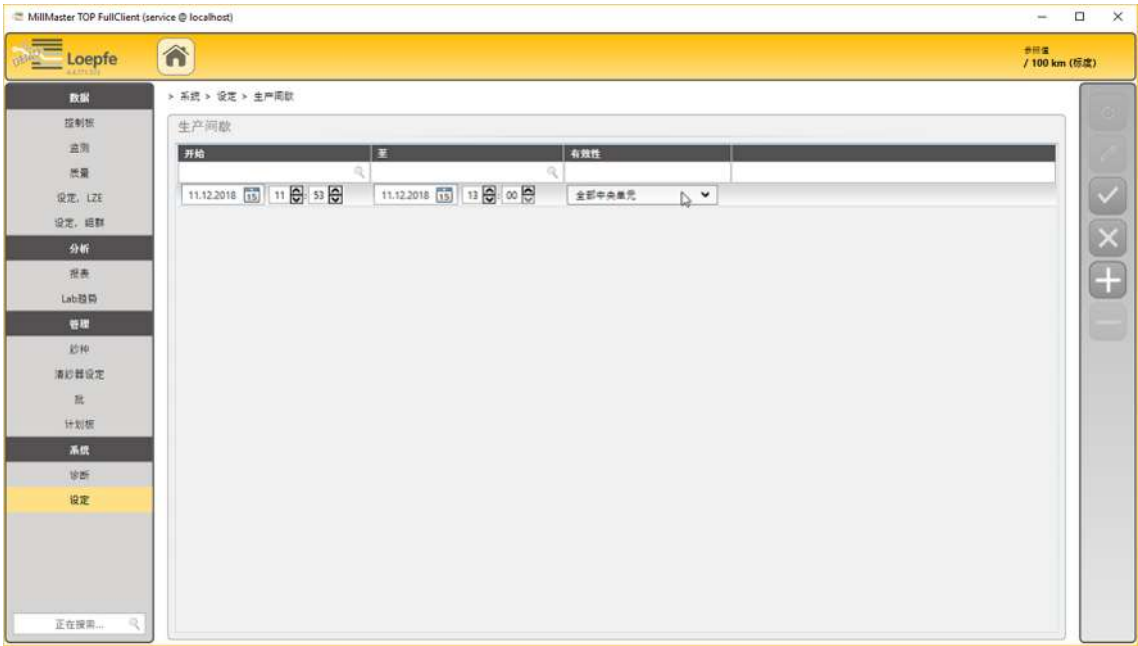
- ✓ 已经打开主视窗。
- ✓ 已经在菜单“批”中输入了数据。

1. 在主菜单中打开**管理\计划板**。
⇒ 出现菜单“计划板”。
2. 点击 。
3. 点击 。
⇒ 出现窗口“添加间歇”。
4. 机器：选择机器。
5. 持续时间：选择间歇时长。
6. 点击按钮“OK”确认。
⇒ 在计划板上显示出间歇。
7. 点击按钮“小勾”确认。
⇒ 存储输入。

添加生产间歇

1. 在主菜单中打开**系统\设定\生产间歇**。
⇒ 出现该菜单。
2. 点击 。
⇒ 已启动菜单，可以进行编辑。
3. 点击 。
⇒ 出现输入字段开始、至和有效性。
4. 在**开始**一栏打开日历。
5. 选择日期和时间。

- 6. 在至一栏打开日历。
- 7. 选择日期和时间。
- 8. 在有效性一栏在选择菜单中选择机器。



- 9. 使用 ☒ 确认。
 - ⇒ 存储输入。
- ⇒ 改动已经启用，结束。

5.3.5 系统

在这个菜单中可以检查系统状态以及进行系统设定。在这个菜单同时也管理许可证和选项。

在“试车”一章中已经讲述了以下设定：

- 调整MillMaster (Server TOP) [▶ 55]
- 启用许可证和选项 [▶ 56]
- 调整报表 [▶ 59]
- 添加和编辑班别工作表 [▶ 61]
- 调整组群基本设定 [▶ 58]
- 软件升级 (update) [▶ 64]

诊断

在“诊断”中以诊断报表和副本（Dump，登录文件）的形式显示一份当前总览，两者都可输出。

- 1. 在主菜单中点击系统\诊断。
 - ⇒ 出现菜单“诊断”。

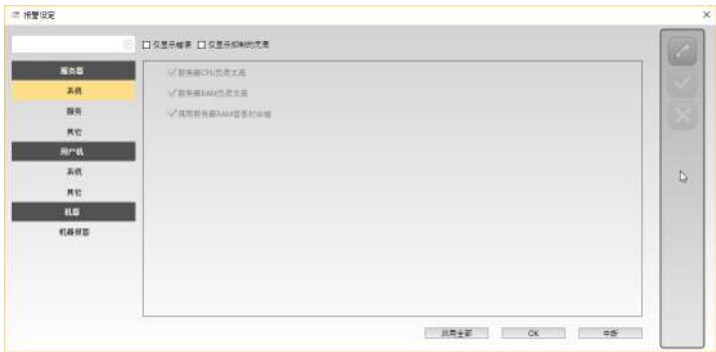


- 2. 选择想打开的标签«服务器、用户机或机器»。
- 3. 点击  (诊断报表)。
 - ⇒ 出现一个«Windows目录窗口»。
- 4. 搜索存储诊断报表文件的文件夹。
- 5. 点击按钮«存储»。
 - ⇒ 存储文件。
- ⇒ 文件已经存储，然后可以使用电子邮件（service@loepfe.com）寄往Loepfe Customer Support and Services Team（Loepfe客户支持和服务团队）。

报警设定

在这个菜单中可以改动报警设定。

- 1. 在主菜单中点击系统\诊断。
 - ⇒ 出现菜单“诊断”。
- 2. 选择想打开的标签«服务器、用户机或机器»。
- 3. 点击 。
 - ⇒ 出现窗口«报警设定»。



- 4. 点击 。
- 5. 进行服务器、用户机和机器设定的报警设定。

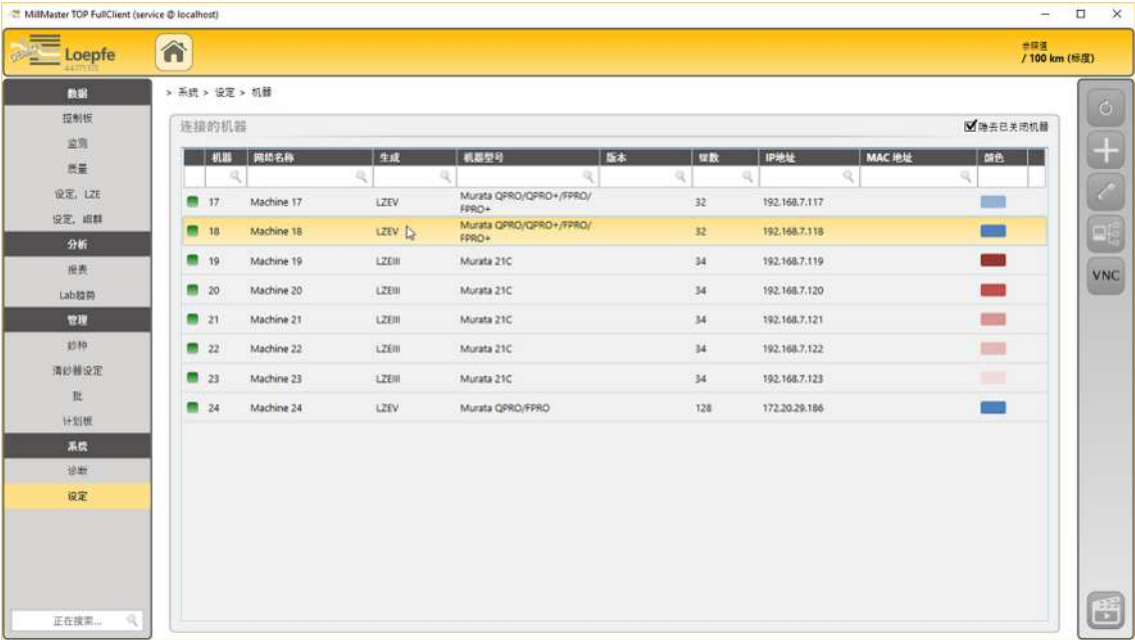
- 6. 点击 。
 - ⇒ 存储输入。
- ⇒ 改动已经启用，结束。

设定

修改机器

- 红色 机器不能访问。 MillMaster TOP和机器的连接中断。
- 黄色 机器能够访问。 但是不能与机器进行通信，因为还没有传输数据或配置不同。
- 绿色 机器能够访问。 MillMaster TOP和机器的连接状况良好。

- 1. 在主菜单中打开系统\设定\机器。
 - ⇒ 出现菜单连接的机器设定。



- 2. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。
 - ⇒ 如果没有显示机器，则必须手动加入或检查连接数据。
- 3. 点击 。
 - ⇒ 出现窗口「修改机器」。



- 4. 编辑「连接」、「机器参数」和「区」中的输入字段中的内容。

5. 如果已经添加了锭。点击按钮«添加区»来添加锭。
6. 点击按钮«存储»。
 - ⇒ 存储输入。
- ⇒ 改动“修改机器”结束。

纱疵图

前提条件

- ✓ 生产新材料。
- ✓ 已有新材料的图。

1. 打开Windows Explorer。
2. 在输出路径C:\Program Files\Loepfe MillMaster TOP\4.x.xxx.xxx\Loepfe.BDE.Client\0.0.0.0\YarnFaultDefaultImages选择和复制文件夹。
3. 在另外一个文件夹中粘贴文件夹«YarnFaultDefaultImages»。
4. 给文件夹«YarnFaultDefaultImages»改名，例如使用新材料名称。
5. 在新文件夹中一个接一个地覆写图，在此过程中不要改变文件名称和格式。
6. 切换到«Software MillMaster TOP»。
7. 在主菜单中打开«系统\设定\纱疵图»。
 - ⇒ 出现菜单设定/纱疵图。
8. 点击 。
 - ⇒ 已启动菜单，可以进行编辑。
9. 在«底栏»中点击 。
 - ⇒ 出现窗口«添加纱疵图组»。
10. 在选择字段“材料”中：选择材料。
11. 在输入字段“细纱支数”中：输入细纱支数。
12. 在选择字段中：搜索新文件夹的输出路径。
13. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 将创建新材料，从该文件夹输入图。
14. 在“纱疵”中，在图名称上按鼠标器左键，检查各图。

编辑生产间歇（选项）

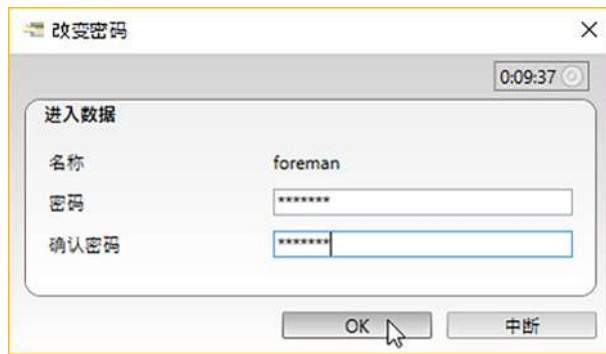
- 1. 在主菜单中打开系统\设置\生产间歇。
⇒ 出现菜单«生产间歇»。
- 2. 点击 。
⇒ 已启动菜单，可以进行编辑。
- 3. 点击 。
- 4. 在清单中或通过搜索字段搜索机器。
⇒ 出现输入字段开始、至和有效性。
- 5. 需要时，编辑内容。
- 6. 点击 。
⇒ 存储输入。
- ⇒ 改动已经启用，结束。

改变使用者密码

- 1. 在主菜单中点击系统\设定\使用者管理。
⇒ 出现菜单«使用者管理»。



- 2. 在清单中或通过搜索字段搜索使用者。
- 3. 点击 。
- 4. 双击“使用者”， 编辑其资料。
⇒ 出现窗口«改变密码»。



5. 输入新密码。
 6. 点击按钮«OK»确认。
 - ⇒ 存储输入。
- ⇒ 已改变密码。

6 服务

6.1 支持

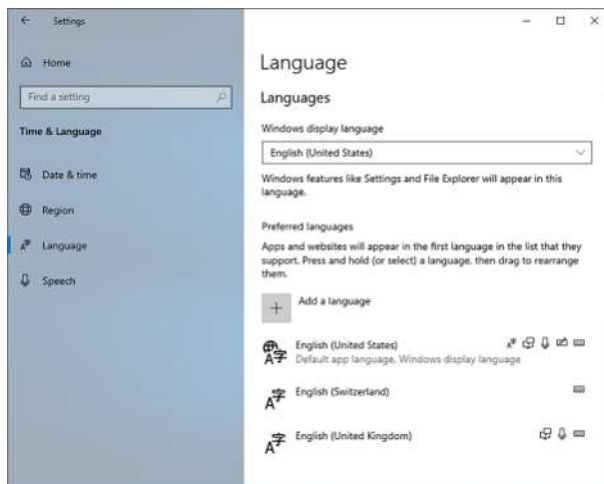
为了让支持人员在支持场合能够使用英文Windows操作系统界面，应安装英文操作系统或英文语言包。

✓ 已安装Windows 10操作系统。

1. 重新启动计算机来打开BIOS。
 - ⇒ 在屏幕下缘将显示信息«Please press DEL or F2 to Enter UEFI BIOS setting»。
2. 在重新启动过程中按按键«DEL-»或功能键«F2»。
 - ⇒ 出现菜单«UEFI BIOS»。
3. 选择符号“语言”来打开语言设定。（Select your preferred language.）

或？

1. 打开**设定\时间和语言\地区和语言**。



2. 点击按钮«**添加语言**»，选择语言“EN”。
 - ⇒ 将可使用并显示英文语言包。
3. 点击«**可使用英文语言包**»。
4. 点击按钮«**选项**»。
 - ⇒ 出现“语言选项”。
5. 点击«**下载**»来下载语言。
 - ⇒ 下载语言包。

